ALAPSZABÁLY

CONFINDUSTRIA MAGYARORSZÁG EGYESÜLET

- változásokkal egységes szerkezetbe foglalva -

I. FEJEZET
NÉV ÉS SZÉKHELY

1. cikk
Megnevezés, székhely, logó, bélyegző

1.1. Az egyesület neve: **Confindustria Magyarország Egyesület**; a rövidített neve Confindustria Magyarország.

1.2. Az olasz nyelvű elnevezés: Associazione Confindustria Ungheria, és a rövidített olasz nyelvű elnevezés Confindustria Ungheria.

1.3. A Confindustria Magyarország Egyesület székhelye: 1068 Budapest, Dózsa György út 84. B. ép.

1.4. A **Confindustria Magyarország Egyesület** a római székhellyel rendelkező Confindustria Italia Szervezethez (Olasz Ipari Egyesület) tartozik, és ennek részeként, a Confindustria Alapszabályának megfelelően elfogadja annak logóját és egyéb megkülönböztető jelzéseit.

1.5. A **Confindustria Magyarország Egyesület** kerek alakú bélyegzővel rendelkezik, a bélyegző felső ívén magyarul a **Confindustria Magyarország Egyesület**, alsó ívén olaszul az **Associazione Confindustria** Ungheria, középen pedig a székhely található.

1.6. Az egyesület tagjainak nevét és lakóhelyét tartalmazó névsort az alapszabály 1. számú melléklete (tagjegyzék) tartalmazza.

2. cikk
Jogi személyiség és egyesületi tagság

2.1. **A Confindustria Magyarország Egyesület** a Civil Szervezetek Nyilvántartásába bejegyzett, határozatlan időtartamra nem gazdasági

STATUTO

ASSOCIAZIONE CONFINDUSTRIA UNGHERIA

- inserito in una struttura unificata con modifiche –

TITOLO I
DENOMINAZIONE E SEDE

Articolo 1
Denominazione, sede, logo, timbro

1.1 La denominazione dell'Associazione è: **Confindustria Magyarország Egyesület** e la denominazione abbreviata è Confindustria Magyarország.

1.2 La traduzione della denominazione in italiano è Associazione Confindustria Ungheria, e la denominazione abbreviata in italiano è Confindustria Ungheria.

1.3 L'Associazione Confindustria Ungheria ha sede legale a: 1068 Budapest, Dózsa György út 84. B. ép.

1.4 **Associazione Confindustria Ungheria** fa parte del Sistema Confindustria Italia (Confederazione Generale dell'Industria Italiana), con sede a Roma, associazione della quale adotta il logo e gli altri segni distintivi, in conformità allo Statuto di Confindustria.

1.5 **L'Associazione Confindustria Ungheria** dispone di un timbro in forma rotonda, nella parte superiore del bordo del timbro in lingua ungherese è scritto **Confindustria Magyarország Egyesület**, e in parte inferiore in italiano **Associazione Confindustria Ungheria** e in centro uno sotto l'altro la sede.

1.6 L'elenco dei soci con il nome e la residenza dei soci si trova all'allegato 1. dello statuto (elenco soci)

Articolo 2
Personalità giuridica e adesione al Sistema

2.1 **L'Associazione Confindustria Ungheria** è una persona giuridica senza scopi di lucro, costituita con durata illimitata, iscritta nel Registro degli

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest, Váci u. 18.

tevékenység céljára létrehozott jogi személy, amely tevékenységét magánérdekből, a tagok kizárólagos javára végzi.

2.2. A **Confindustria Magyarország Egyesület** az állami szervektől, politikai szervezetektől vagy pártoktól függetlenül működik

2.3. Az Igazgatótanács határozatával állandó vagy ideiglenes jellegű küldöttségek, irodák és alirodák létesíthetők a székhelytől eltérő településeken. Tevékenységüket, szervezetüket és feladataikat az Igazgatótanács által előzetesen jóváhagyott szabályzat határozza meg.

3. cikk
Az egyesület célja, tevékenysége és átláthatóság

3.1. Céljainak megvalósítása érdekében az **Egyesület** elősegíti a gazdasági, társadalmi és szakmai együttműködést Olaszország és Magyarország között.

A **Confindustria Magyarország Egyesület** tevékenységét a következő célok elérése érdekében végzi:

- a Tagok hatékony képviselete az Egyesület valamennyi belső és külső fórumán;
- Szilárd identitás és széles körű összetartozás érzésének biztosítása a Tagok részére;
- Hatékony szolgáltatásnyújtás mind általános érdekeltségű, mind konkrét kérdésekben.

3.2. Céljainak elérése érdekében a **Confindustria Magyarország** elkötelezetten:

(a) támogatja az Egyesület Tagjainak egyéni növekedését az egyéni célok és eredmények elérése, valamint az Egyesület közös és egységes érdekének képviselete céljából;

(b) elősegíti a Tagok közötti szinergiákat és együttműködési kezdeményezéseket szakmai, gazdasági és tudományos területeken annak érdekében, hogy hozzájáruljon a magyarországi ipari tevékenység fejlődéséhez;

Organizzazioni Civili, che svolge la propria attività in interesse privato, ad esclusivo beneficio dei Soci

2.2 **L'Associazione Confindustria Ungheria** è indipendente da ogni ente statale, organizzazione o partito politico.

2.3 Con delibera del Consiglio Generale, possono essere istituiti delegazioni, uffici e recapiti di carattere permanente o temporaneo in altre località. La loro attività, l'organizzazione e compiti saranno determinati da apposito Regolamento precedentemente approvato dal Consiglio Generale.

Articolo 3
Area di realizzazione degli scopi, obiettivi e trasparenza

3.1 Area di realizzazione degli scopi dell'**Associazione** è favorire la cooperazione economica, sociale e tecnica tra Italia e Ungheria.

L'Associazione Confindustria Ungheria si propone di indirizzare le proprie attività alla realizzazione dei seguenti obiettivi:

- Esprimere un'efficace rappresentanza dei Soci in tutte le sedi di interlocuzione interne ed esterne all'Associazione;
- Assicurare solida identità e diffuso senso di appartenenza alle imprese associate;
- Erogare servizi efficienti sia di interesse generale che su tematiche specifiche.

3.2 A tal fine **Confindustria Ungheria** è impegnata a:

(a) supportare la crescita individuale dei Soci dell'Associazione con lo scopo di realizzare obiettivi e risultati individuali, con lo scopo ultimo di rappresentare l'interesse comune ed unico dell'Associazione;

(b) promuovere sinergie ed iniziative di collaborazione tra i Soci in ambito tecnico, economico e scientifico allo scopo di contribuire allo sviluppo dell'attività industriale in Ungheria;

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest, Váci u. 13

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

(c) szorgalmazza az innovatív szolgáltatásokat külső szervezetekkel való együttműködés és partnerség létrehozása révén is;

(d) a Confindustria által meghatározott minőségi előírásokkal összhangban biztosítja a stratégiai fontosságú szolgáltatásokat;

(e) rendelkezik a Tagok meghallgatására, valamint az Egyesületen belüli és azon kívüli kommunikáció javítására alkalmas eszközökkel

3.3. A 3.2. Cikkben felsorolt célok elérése érdekében a **Confindustria Magyarország Egyesület** a magyarországi olasz intézményekkel teljes együttműködésben, a Budapesti Olasz Nagykövetséget referenciaintézményként elismerve arra törekszik, hogy felkutassa a legjobb támogatási módszereket és együttműködést az olasz és a magyar vállalkozók és gazdasági szereplők között, valamint az olasz vállalkozások jelenlétének bővítését és fokozását célzó események vagy bemutatók szervezésében és / vagy támogatásában esetlegesen érdekelt más szervezetekkel.

4. cikk
Az Egyesület tevékenysége

4.1. Az Egyesület tevékenysége többek között tájékoztatás, tanácsadás és támogatás nyújtása a vállalkozások számára a modern vállalatirányítással kapcsolatos valamennyi kérdésben. Az Egyesület különösen, de nem kizárólagosan:

(a) elősegíti a gazdasági együttműködési kapcsolatokat Olaszország és Magyarország között, ösztönözve és támogatva az olasz ipari, vállalkozói és kereskedelmi szereplők magyarországi jelenlétét, érdekeit és gazdasági tevékenységeit, valamint támogatja az olasz vállalkozók és gazdasági szereplők, valamint az olasz és a magyar hatóságok közötti kapcsolatokat;

(b) elősegíti és támogatja az Egyesület Tagjainak fejlődését; ösztönzi kölcsönös együttműködésüket és szolidaritásukat;

(c) attivare servizi innovativi anche attraverso l'instaurazione di collaborazioni e partnership con enti esterni;

(d) erogare, con gli standard qualitativi definiti da Confindustria, i servizi ritenuti strategici;

(e) dotarsi di adeguati strumenti di ascolto della base associativa e di miglioramento della comunicazione interna e verso l'esterno;

3.3 Per raggiungere gli scopi di cui all'articolo 3.2, **l'Associazione Confindustria Ungheria**, in piena collaborazione con le istituzioni italiane in Ungheria, riconoscendo l'Ambasciata d'Italia a Budapest quale istituzione di riferimento, si adopera per ricercare le migliori modalità di sostegno e collaborazione fra gli imprenditori ed operatori economici italiani e ungheresi, nonché con gli altri soggetti eventualmente interessati nell' organizzazione e/o al patrocinio di eventi o manifestazioni che siano finalizzate all'allargamento ed alla valorizzazione della presenza imprenditoriale italiana in Ungheria.

Articolo 4
Esercizio ed attività dell'Associazione

4.1 Si ritiene, tra le altre, attività dell'Associazione il fornire servizi di informazione, consulenza ed assistenza alle imprese su tutti i temi inerenti ad una moderna gestione d'azienda. A titolo esemplificativo e non esaustivo:

(a) promuove i rapporti di cooperazione economica tra l'Italia e l'Ungheria, stimolando ed assistendo la presenza, gli interessi e le attività economiche delle realtà industriali, imprenditoriali e commerciali italiane in Ungheria, nonché agevolando i contatti tra gli imprenditori ed operatori economici italiani e le Autorità italiane e ungheresi;

(b) promuove e supporta lo sviluppo dei Soci dell'Associazione; stimola la loro mutua collaborazione e solidarietà;

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa
Ügyvédi Iroda
1052 Budapest,
Váci u. 18.

(c) elősegíti a gazdasági és társadalmi célok megvalósulását, a vállalkozás szabadságát, a gazdasági növekedést és a fejlődést, valamint védi a gazdasági magánkezdeményezést;

(d) a jelen Alapszabály keretein belül képviseli, védi és segíti a Tagokat az intézményekkel, közigazgatási szervekkel, gazdasági, politikai szervezetekkel, szakszervezetekkel és valamennyi további társadalmi szereplővel fenntartott kapcsolatokban;

(e) támogatja a Confindustria Magyarország Egyesületet és annak értékeit, ösztönzi a kölcsönös segítségnyújtást és együttműködést egy szabad társadalom keretein belül;

(f) hozzájárul a gazdasági, politikai, társadalmi és kulturális kezdeményezések népszerűsítéséhez az intézményekkel és szervezetekkel a gazdasági növekedés és fejlődés szélesebb körű céljainak elérése érdekében, a tagok függetlenségének és egyéni érdekeinek figyelembevételével;

(g) előírja az egyes vállalatok vagy vállalatcsoportok általános és speciális körű statisztikai adatgyűjtését a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályoknak megfelelően;

(h) segíti és ösztönzi a vállalatok nemzetköziesítését, tágabb értelemben az üzleti tevékenységük fejlesztését;

(i) segíti Tagjait az innovációban és a technológia átadásában, és ennek keretében kapcsolattartó szerepet is betölt a vállalatok és a kutatásban résztvevők között;

(j) szervezett és folyamatos képzések révén elősegíti a kompetenciák fejlesztését a vállalkozók és munkatársaik részére;

(k) kutatásokat, szemináriumokat és konferenciákat szervez gazdasági és szakszervezeti, valamint általános érdeklődésre számot tartó kérdésekről, továbbá tájékoztatást és támogatást nyújt a

(c) promuove obiettivi economici e sociali, il valore dell'imprenditoria, della crescita e dello sviluppo, così come tutela l'iniziativa economica privata;

(d) rappresenta, tutela ed assiste nei limiti del presente Statuto le imprese associate nei rapporti con le Istituzioni ed Amministrazioni, con le Organizzazioni economiche, politiche, sindacali e con ogni altra componente della società;

(e) promuove l'Associazione Confindustria Ungheria ed i suoi valori, solidarietà e spirito collaborativo nel contesto di una società libera;

(f) concorrere a promuovere con le Istituzioni e le Organizzazioni economiche, politiche, sociali e culturali iniziative per perseguire più ampie finalità di crescita e sviluppo, fatti salvi l'autonomia e gli interessi dei singoli componenti;

(g) provvede alla rilevazione di dati statistici di interesse generale e specifico di singole imprese o categorie di imprese; in conformità alle vigenti Leggi in materia di tutela dei dati personali;

(h) accompagna e stimola le imprese nei processi di internazionalizzazione e più in generale di sviluppo del proprio business;

(i) assiste i propri associati in materia di innovazione e trasferimento tecnologico svolgendo anche funzione di raccordo tra le imprese e i soggetti della ricerca;

(j) promuove lo sviluppo delle competenze attraverso strutturate attività di formazione continua destinate agli imprenditori ed ai loro collaboratori;

(k) organizza ricerche, seminari e conferenze su temi economici e sindacali così come in merito a problemi di interesse generale, ed offre informazioni e sostegno ai Soci su problemi particolari,

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Tagoknak egyedi problémákkal kapcsolatban.

4.2. Az Egyesület egyéb, jogszabályba nem ütköző és a jelen Alapszabályban meghatározott egyesületi cél hatékonyabb megvalósításával közvetlenül összefüggő tevékenységeket is folytathat

4.3. A Confindustria Magyarország Egyesület tevékenységét a magyar jogszabályokkal, közrenddel és szokásokkal összhangban és azok keretein belül végzi.

II. FEJEZET

A tagság: egyesületi tagság, jogok és kötelezettségek, alapító tagok és pártoló tagok tagdíjai

5. cikk
Felvételi követelmények

5.1. Tagként csatlakozhatnak a Confindustria Magyarország Egyesülethez:

(a) olasz jogi személyek vagy természetes személyek és vállalkozók, akik Magyarországon tevékenységet folytatnak vagy gazdasági érdekeltséggel rendelkeznek;

(b) olasz vállalatok magyarországi kereskedelmi képviseletei vagy fióktelepei, előzetes és kifejezett kérése alapján, arra vonatkozóan, hogy a kereskedelmi képviselet vagy fióktelep az Egyesület rendes tagja legyen;

(c) magyar jogi személyek, amelyekben olasz természetes vagy jogi személyek részesedéssel rendelkeznek;

(d) vállalkozók vagy szolgáltató és / vagy igazgatótanácsi tag társaságok, akik igazolt referenciákkal rendelkeznek Magyarországon működő olasz tulajdonú vállalatokkal folytatott aktív és hatékony együttműködésről

5.2. Az egyesület tagja lehet az a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező magyar, olasz vagy harmadik országbeli szervezet, amennyiben az az Egyesület vagy Tagjai tevékenységéhez hasonló vagy azt kiegészítő tevékenységet folytat, illetve az Egyesülettel vagy tagjaival gazdasági kapcsolatban áll.

4.2 L'Associazione può mettere in atto altre attività purchè siano conformi alla Legge e che mirino ad una migliore realizzazione degli obiettivi definiti dal presente Statuto.

4.3 L'Associazione Confindustria Ungheria realizza le proprie attività in conformità e nel conteso della Legge, dell'ordine pubblico e delle buone usanze dell'Ungheria.

TITOLO II

I Soci: appartenenza, diritti e obblighi, quote degli associati effettivi e aggregati

Articolo 5
Requisiti di ammissibilità

5.1 Possono aderire all'**Associazione Confindustria Ungheria** in qualità di Soci:

(a) soggetti giuridici, persone fisiche ed imprenditori italiani che operino o abbiano interessi economici in Ungheria;

(b) aziende commerciali che operino in Ungheria in qualità di rappresentanti, uffici di rappresentanza o filiali di aziende italiane le quali manifestino previamente ed esplicitamente la richiesta che la propria società rappresentante diventi socio effettivo dell'Associazione;

(c) persone giuridiche ungheresi aventi una partecipazione di qualsiasi entità da parte di persone fisiche o giuridiche italiane;

(d) imprenditori o società di servizi e/o consulenza con una comprovata esperienza di proficua e fattiva collaborazione con imprese a partecipazione italiana operanti in Ungheria.

5.2 Possono, altresì, aderire in qualità di Soci organizzazioni, aziende, istituzioni, associazioni dell' Ungheria, Italia o Paesi terzi purchè presentino caratteristiche di strumentalità, complementarietà e raccordo economico con l'azione dell'Associazione e dei suoi membri.

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1062 Budapest, Vácí u. 18.

6. cikk
A rendes tagok felvétele

6.1. Az egyesületi tagság az alapításkor, az egyesület nyilvántartásba vételének napján keletkezik. Az egyesület megalakulását követően a tagság a felvételi kérelem elfogadásával keletkezik. Az írásbeli, postai úton megküldött felvételi kérelmet az Igazgatótanácshoz kell benyújtani, amely a kérelem beérkezésétől számított 30 napon belül, egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással határoz a tagfelvételről. A határozatot annak meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolt módon kell megküldeni a kérelmező számára. A felvételi kérelem elutasítása ellen jogorvoslatnak helye nincs. A felvételi kérelemnek tartalmaznia kell a jelen alapszabály, az abból eredő jogok és kötelezettségek, valamint a vonatkozó Végrehajtási Szabályzat kifejezett elfogadását.

6.2. Minden tag nyilvántartásba vételre kerül a **Confindustria Magyarország Egyesület** által vezetett Tagjegyzékbe. A nyilvántartás a **Confindustria Magyarország Egyesületi** tagságot tanúsítja, valamint tartalmazza a Tag azonosító adatait, ideértve a lakó- vagy székhelyet, a tagság keletkezésének és a megszűnésének dátumát.

6.3. A Tag nevének megváltoztatásával a tagsági jogviszony nem szűnik meg.

6.4. Az Egyesület részletes működési szabályait a jelen alapszabály Végrehajtási Szabályzata tartalmazza. A Szabályzatot a Közgyűlés kötelező határozattal fogadja el.

7. cikk
Tiszteletbeli tagok

7.1. Az Igazgatótanács javaslatára a Közgyűlés Tiszteletbeli Tagokat jogosult választani.

7.2. A Tiszteletbeli Tagot a rendes taggal azonos jogok illetik, és kötelezettségek terhelik (ideértve a tagdíjfizetési kötelezettséget) kivéve:

Articolo 6
Ammissione dei Soci effettivi

6.1 L'appartenenza all'associazione nasce al momento della costituzione co L´adesione si crea con l´accettazione della domanda d´iscrizione di seguito alla costituzione dell´associazione. La domanda d´iscrizione deve essere presentata per iscritto per posta al Consiglio Generale, la quale delibera l´adesione a maggioranza semplice con scrutinio pubblico entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta. La decisione deve essere inviata al richiedente per iscritto in modo verificabile entro 8 giorni dalla decisione della stessa. Qualora la richiesta sia respinta non vi é alcun ricorso legale. La domanda di adesione deve contenere l'espressa accettazione delle norme del presente Statuto, di tutti i diritti e gli obblighi da esso derivanti, nonchè del rispettivo Regolamento di attuazione.n la registrazione della stessa.

6.2 Tutti i Soci vengono iscritti nel Registro dei Soci tenuto dall'**Associazione Confindustria Ungheria**. Tale registro certifica ufficialmente l'appartenenza dell'impresa all' **Associazione Confindustria Ungheria**. In esso saranno riportati tutti i dati di identificazione dell'azienda inclusa la residenza o la sede, la data di iscrizione e la eventuale data di cessazione.

6.3 Il cambio di ragione sociale non estingue il rapporto associativo.

6.4 I dettagli del funzionamento dell'Assocazione sono disciplinati dal Regolamento di Attuazione del presente Statuto deliberato dall'Assemblea con decisione normativa.

Articolo 7
Qualifica di Socio Onorario

7.1 Su proposta del Consiglio Generale l'Assemblea Generale ha il diritto di eleggere Soci "Onorari".

7.2 Il Socio Onorario ha gli stessi diritti e obblighi (incluso l'obbligo di pagamento della quota associativa) di un socio effettivo con le seguenti eccezioni:

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest, Váci u. 18.

A Tiszteletbeli Tagok nem választhatnak és nem választhatóak meg a **Confindustria Magyarország Egyesület** szerveibe; a Közgyűlésen tanácskozási joggal vehetnek részt.

A Tiszteletbeli tagok tagsága a rendes tag tagságának megfelelő módon szűnik meg

8. cikk
Tagok jogai

8.1. Valamennyi rendes tag (a továbbiakban Tag/tagok) jogosult:

(a) a Confindustria Magyarország Egyesületi szerveinek választásán részt venni, továbbá e szervek tagjaként választható; **amennyiben kizáró ok vele szemben nem merül fel;**

(b) tájékoztatást kapni és kérni, a **Confindustria Magyarország Egyesület** vagy szervei által végzett tevékenységekkel kapcsolatos megbeszéléseken részt venni;

(c) részt venni a **Confindustria Magyarország Egyesület** tevékenységeiben, illetve az általa nyújtott szolgáltatásokat igénybe venni;

(d) a **Confindustria Magyarország Egyesület** által szervezett valamennyi rendezvényen résztvenni;

(e) a közgyűlésen részt venni, szavazati jogát gyakorolni, a közgyűlés rendjének megfelelően felszólalni, kérdéseket feltenni, javaslatokat és észrevételeket tenni.

8.2. A Közgyűlésen a szavazásra jogosult Tagok egyenlő szavazati joggal rendelkeznek. A Tagok jogosultak meghatalmazni más tagokat vagy harmadik személyeket a Közgyűlésen való képviseletre. A képviselő részére adott meghatalmazást teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni és azt a közgyűlés levezető elnökének a közgyűlés megnyitásakor kell átadni.

I Soci Onorari non possono eleggere ed essere eletti negli organi di amministrazione dell'**Associazione Confindustria Ungheria**, e partecipano alle assemblee con diritto consultivo.

La sua qualità di socio dei Soci Onorari cessa nello stesso modo di un socio effettivo.

Articolo 8
Diritti dei soci

8.1 Tutti i Soci effettivi (d'ora in poi "Socio/i") hanno diritto di:

(a) eleggere ed essere eletti negli organi associativi dell' **Associazione Confindustria Ungheria se non sono presenti impedimenti;**

(b) ricevere e richiedere informazioni, partecipare alle discussioni che si riferiscono alle attività svolte dall'**Associazione Confindustria Ungheria** e dagli organi dell'Associazione;

(c) usufruire di attività e servizi offerti dall'**Associazione Confindustria Ungheria;**

(d) partecipare a tutte le manifestazioni organizzate dall'**Associazione Confindustria Ungheria;**

(e) partecipare all'assemblea, esercitare il proprio diritto di voto, prendere la parola secondo l'ordine dell' assemblea, porre domande e fare proposte, intervenire

8.2 Ogni Socio effettivo ha diritto ad un voto in seno all'Assemblea. Ogni socio avente diritto di voto ha pari diritto di voto all'Assemblea. Ogni socio ha diritto di conferire delega ad altro socio o ai terzi per rappresentarlo all'Assemblea. La persona delegata può rappresentare sia un socio che più soci. La delega conferita al rappresentante deve essere stesa per iscritto sotto forma di un documento privato di pieno valore probatorio e consegnata al Presidente dell'assemblea generale all'inizio dell'assemblea.

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest, Váci u. 18.

9. cikk
A Tagok kötelezettségei

9.1. A **Confindustria Magyarország Egyesülethez** való csatlakozással a Tag elfogadja a jelen Alapszabályt, valamint betartja a döntéshozó és ellenőrző szervek határozatait

9.2. A Tag köteles különösen:

(a) a tagdíjat annak esedékességéig a Közgyűlés határozatában elfogadott módon megfizetni. A tagdíjat az arról szóló számla Egyesület általi kiállításától számított 60 napon belül kell megfizetni. Az Igazgatótanácsnak írásban benyújtott, indokolással ellátott értesítés (kézbesítési értesítővel ellátott email, ajánlott levél) esetén az Igazgatótanács ettől eltérően határozhat, és a döntés meghozatalától számított 90 napos halasztást engedélyezhet;

(b) aktívan részt venni az egyesületi életben, különös tekintettel a Közgyűlésen és az egyesületi testületek ülésein való részvételre meghívás esetén;

(c) elzárkózni olyan Egyesületen kívüli, írásbeli vagy szóbeli megnyilvánulástól vagy kezdeményezéstől, amely sértheti a **Confindustria Magyarország Egyesület** által képviselt érdekeket;

(d) elzárkózni az Egyesület szervezetének eszközként történő felhasználásától a saját vállalati politikájára visszavezethető, illetve a magyar jogszabályokba vagy a jelen alapszabályba ütköző eredmények elérése érdekében;

(e) az Egyesület rendelkezésére bocsátani a tagsági nyilvántartás frissítéséhez, valamint a megfelelő tagsági besorolás megállapításához és az egyesületi célok hatékonyabb eléréséhez szükséges valamennyi adatot;

(f) A **Confindustria Magyarország Egyesület** részére, illetve annak kérésére

Articolo 9
Obblighi dei soci

9.1 L'adesione all' **Associazione Confindustria Ungheria** comporta l'obbligo di accettare il presente Statuto, nonché ottemperare alle delibere degli Organi direttivi e di controllo.

9.2 In particolare, i soci devono:

(a) versare i contributi associativi nelle quantità e con le modalità deliberate dall'Assemblea dei Soci. Il versamento del contributo associativo va realizzato entro 60 giorni dall'emissione della fattura da parte dell'Associazione. In caso di avviso giustificato presentato al Consiglio Generale in forma scritta (posta elettronica con ricevuto di ritorno, lettera raccomandata) quest'ultimo potrà disporre diversamente e consentire una posticipazione di massimo 90 giorni dal giorno della decisione di posticipo.

(b) partecipare attivamente alla vita associativa con particolare riferimento all'Assemblea e alle riunioni degli Organi associativi di cui si è chiamati a far parte;

(c) non assumere attività o iniziative di comunicazione esterna scritta o orale; che possano avere risvolti negativi sugli interessi rappresentati dall' **Associazione Confindustria Ungheria;**

(d) non utilizzare strumentalmente la struttura associativa per conseguire risultati riconducibili a proprie politiche di business aziendale; e che siano in contrasto con le Leggi dell'Ungheria e il presente Statuto;

(e) fornire ogni dato necessario all'aggiornamento del Registro dei Soci e comunque utile per il corretto collocamento di categoria del socio e per il migliore e più efficace raggiungimento degli scopi associativi;

(f) fornire **all'Associazione Confindustria Ungheria** e su richiesta della stessa, informazioni e dati di natura non confidenziale;

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa
Ügyvédi Iroda
1052 Budapest,
Váci u. 18.

rendelkezésre bocsátani valamennyi nem bizalmas jellegű adatot és tájékoztatást;

(g) elzárkózni a **Confindustria Magyarország Egyesület** keretében vagy azon keresztül bármely politikai vagy propaganda tevékenységtől

9.3. A rendes tagok más egyesületekhez is csatlakozhatnak, amelyek olyan szervezetekhez tartoznak, melyeket az Igazgatótanács a **Confindustria** konkurensnek tekint és hasonló céllal jöttek létre.

9.4. Amennyiben a rendes tagot megválasztják a **Confindustria Magyarország Egyesület** szervezetén belüli tisztségbe, és egyidejűleg tisztséget tölt be más, az Igazgatótanács által konkurensnek tekintett egyesületi szerveknél a Tag köteles:

(a) Lemondani és/vagy felfüggeszteni a másik egyesületben betöltött tisztségét;

(b) Társaságán belül egy másik képviselőre átruházni a Confindustria Magyarország szerveinél betöltött tisztségét.

9.5. Döntését a Tag írásban köteles benyújtani az Igazgatótanácshoz a **Confindustria Magyarország Egyesület** szerveiben betöltött tisztség megszerzésének napjától számított 30 napon belül. Amennyiben a Tag a kitűzött határidőn belül nem értesíti a döntéséről az Igazgatótanácsot, elveszíti a szervben betöltött tisztségét. Helyét a második legtöbb szavazatot elért jelölt veszi át.

9.6. A Tagok jogai és kötelezettségei, ideértve a tulajdonhoz fűződő jogokat és kötelezettségeket harmadik személyre nem átruházhatók.

10. cikk
Tagsági díj

10.1. A tagdíj összegét évente az Igazgatótanács javaslatára a Közgyűlés határozata állapítja meg

(g) non partecipare ad attività politiche o di propaganda nel contesto dell'**Associazione Confindustria Ungheria**, o per suo tramite;

9.3 I Soci effettivi possono, inoltre, aderire ad Associazioni che facciano parte di Organizzazioni ritenute dal Consiglio generale concorrenti nella fattispecie con **Confindustria** e costituite per scopi analoghi.

9.4 Nel caso in cui un Socio effettivo venga eletto a funzioni all'interno degli organi di **Confindustria Ungheria** e svolga contemporaneamente funzioni in organi di associazioni che il Consiglio Generale giudica concorrenti, ha l'obbligo di:

(a) Rinunciare e/o congelare la propria funzione presso l'Associazione od organizzazione concorrente;

(b) Delegare ad un altro rappresentante della sua società, il ruolo presso gli organi di Confindustria Ungheria.

9.5 La decisione in tale senso deve essere presentata dal Socio in forma scritta al Consiglio Generale entro 30 giorni dal giorno di conferimento della carica/funzione in senso ad organi dell'**Associazione Confindustria Ungheria**. Qualora il Socio non informi della propria scelta entro la scadenza fissata, il suo ruolo nell'organo per il quale è stato eletto verrà considerato decaduto. Il candidato con il maggior numero di voti rimasto escluso dalla nomina subentrerà.

9.6 Diritti e doveri dei Soci, inclusi quelli di proprietà, non sono trasferibili a terzi.

Articolo 10
Quota associativa

10.1 La definizione dell'ammontare della quota associativa avviene annualmente su proposta del Consiglio Generale e successiva delibera dell'Assemblea Generale.

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1054 Budapest, Vécsi u. 18.

10.2. A tagdíj mértéke az egyes tagsági besorolás szerint eltérő lehet.

10.3. Az egyes tagok tagsági besorolása közvetlenül annak a csoportnak a nagyságától függ, amelyhez az egyes tagok tartoznak. Az Európai Unió által megállapított kritériumok alapján a Tagok három csoportba sorolhatók be: a kis-, közép- és nagy vállalatok csoportjába.

10.4. A tagok nem kötelesek a tagdíjon felül további vagyoni hozzájárulást teljesíteni az Egyesület részére.

10.5. A tagdíjfizetés alapja:

Kisvállalat:
Kevesebb, mint 50 munkavállaló
Legfeljebb 10 millió euro bevétel
Legfeljebb 10 millió euro mérlegfőösszeg

Közepes vállalatok
Kevesebb, mint 250 munkavállaló
Legfeljebb 50 millió euro bevétel
Legfeljebb 43 millió euro mérlegfőösszeg

Nagyvállalat
Több, mint 250 munkavállaló
Több, mint 50 millió euro bevétel
Több, mint 43 millió euro mérlegfőösszeg

A tagdíj kisvállalatok esetén évi 400 euro.

A tagdíj közepes vállalatok esetén évi 700 euro.

A tagdíj nagyvállalatok esetén évi 1400 euro.

Azon természetes személy tagok, akik meghatalmazottként egy jogi személy tagot is képviselnek csökkentett mértékű 10 euro/év mértékű tagdíj fizetésére kötelesek.

A megalakuláskor a nyilvántartásba vételt elrendelő végzés jogerőre emelkedésétől számított 8 napon belül, ezt követően legkésőbb minden év május 12. napjáig kell egy összegben, az egyesület házipénztárába vagy az egyesület bankszámlájára történő átutalás útján megfizetni.

10.2 È ammissibile la differenziazione delle quote in base alla categoria di appartenenza dei Soci.

10.3 Il criterio per la differenziazione delle categorie di appartenenza dei Soci dipende direttamente dalla dimensione del gruppo cui i singoli Soci fanno parte, si prevedono, quindi, secondo i criteri stabiliti dall'Unione europea, tre categorie dimensionali, società di piccole medie e grandi dimensioni.

10.4 I soci non sono obbligati a versare conferimenti per l'Associazione oltre la quota associativa.

10.5 La base del pagamento della quota associativa:

Piccola impresa:
meno di 50 dipendenti
Fatturato non superiore a 10 milioni di euro
Totale di bilancio non superiore a 10 milioni di euro

Media impresa meno di 250 dipendenti
Fatturato non superiore a 50 milioni di euro
Totale di bilancio non superiore a 43 milioni di euro

Grande Impresa più di 250 dipendenti
Fatturato superiore a 50 milioni di euro
Totale di bilancio superiore a 43 milioni di euro

La quota associativa per piccole imprese è pari a 400 euro all'anno
La quota associativa per medie imprese è pari a 700 euro all'anno
La quota associativa per grandi imprese è pari a 1400 euro all' anno

Inoltre, i soci partecipanti come persone fisiche che rappresentano anche soci partecipanti come persone giuridiche con la delega sono obbligati a pagare una quota pari al 10 euro all'anno.

Alla costituzione la quota viene pagata entro 8 giorni dopo l'omologa definitiva, e successivamente entro il giorno 12 maggio in un unico importo nella cassa o tramite bonifico bancario.

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Amennyiben a tag csatlakozása az év folyamán történik, az első évi tagsági díj csak az adott év hátralévő időszakára esedékes.

11. cikk
A tagsági jogviszony megszűnése

11.1. A **Confindustria Magyarország Egyesületben** lévő tagsági jogviszony megszűnik:

(a) Lemondás: a 11.2. pont rendelkezései szerint

(b) A tag kizárásával;

(c) A tag halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével - A **Confindustria Magyarország Egyesület** Tagja;

(d) A **Confindustria Magyarország Egyesület** megszűnésével;

(e) A **Confindustria Magyarország Egyesület** részéről történő felmondással;

(f) A tagdíjfizetési kötelezettség nemteljesítése esetén.

11.2. **Lemondás:** A tag a lemondást írásban igazolható módon köteles megküldeni legalább 60 nappal a tárgyév vége előtt az Elnöknek címezve, ellenkező esetben az egyesületi tagsága automatikusan megújul a következő évre. A tagsági jogviszony a tag nyilatkozatának az Elnökhöz történő megérkezése napján szűnik meg.

11.3. A tagság megszűnése nem mentesít a tagdíjfizetési kötelezettség alól.

11.4. A tagdíj visszatérítésére semmilyen esetben nincs lehetőség.

11.5. A tag kizárása

Az Elnökség nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel kizárhatja az egyesület tagjai közül azt a tagot, aki jogszabály, jelen alapszabály rendelkezéseit vagy a közgyűlés határozatát súlyosan vagy ismételten sértő magatartást tanúsít. A kizárási eljárást bármely tag vagy egyesületi szerv kezdeményezésére az elnökség folytatja le. A kizárási eljárásban a tagot az elnökség ülésére igazolható módon meg kell hívni, azzal a figyelmeztetéssel, hogy a szabályszerű meghívása ellenére történő távolmaradása az ülés

Qualora l'adesione del Socio avvenga nel corso dell'anno, la quota associativa per il primo anno è dovuta solo per il periodo residuo di validità dell'anno in corso.

Articolo 11
Cessazione della qualità di Socio

11.1 La partecipazione del Socio all'**Associazione Confindustria Ungheria** cessa:

(a) Disdetta: secondo il punto 11.2.

(b) Espulsione del Socio;

(c) Con la morte della persona fisica oppure con la cessazione senza successore legale della persona giuridica – Socio dell'**Associazione Confindustria Ungheria**;

(d) Con la cessazione di **Associazione Confindustria Ungheria**;

(e) Con la disdetta da parte dell'**Associazione Confindustria Ungheria** e

(f) per mancato pagamento della quota associativa

11.2 **Disdetta:** Ogni Socio deve inviare la propria disdetta per iscritto in modo verificabile almeno 60 giorni prima della conclusione dell'anno corrente o vedrà altrimenti la propria appartenenza all'Associazione rinnovata automaticamente per l'anno successivo. La qualità di socio cessa nel giorno della ricezione della dichiarazione di disdetta da parte del Presidente

11.3 La cessazione della qualità di Socio non esonera dall'obbligo del pagamento delle quote associative.

11.4 In ogni caso i contributi associativi non sono restituibili.

11.5 Espulsione del socio

La Presidenza mediante scrutinio palese con semplice maggioranza puó escludere il socio dell´ associazione colui che commette azioni che costituiscono gravi violazioni della legge, delle disposizioni statuarie o delle delibere assembleari oppure commette ripetute azioni ritenute disonorevoli. Il procedimento di espulsione viene effettuato dalla Presidenza per inizativa di qualsiasi socio o di organo associativo. Nella procedura di espulsione il socio deve essere convocato all´Assemblea della

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa
Ügyvédi Iroda
1052 Budapest,
Váci u. 18.

megtartását és a határozathozatalt nem akadályozza. Az ülésen biztosítani kell számára a védekezési lehetőséget.

A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárás alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. Az elnökség a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától számított 30 napon belül meghozza és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.

A kizárt tag a kizárást kimondó elsőfokú elnökségi határozat ellen, a kézbesítéstől számított 15 napon belül az egyesület közgyűléséhez fellebbezéssel élhet.

A fellebbezés beérkezését követően az elnökségnek haladéktalanul, de legkésőbb 30 napon belüli időpontra össze kell hívnia a rendkívüli közgyűlést.
A közgyűlés nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel dönt.
A közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.

Presidenza in maniera verificabile, con l´avvertimento che l´assenza, nonostante l´ invito regolare del socio, non impedisce la costituzione dell´assemblea e la decisione. Durante l´assemblea al socio va garantita la possibilitá della propria difesa.
La decisione dell'espulsione del socio deve essere stesa per iscritto e deve essere sempre motivata, indicando i fatti che costituiscono il motivo dell'espulsione e le prove; inoltre, deve contenere le informazioni sulle possibilità di ricorso previste. L´espulsione viene deliberata entro 30 giorni a partire dal giorno dall´avvio della procedura di espulsione e entro 8 giorni dalla delibera va comunicata al socio interessato in maniera verificabile.
Il socio espulso ha il diritto di ricorrere all´assemblea generale contro la decisione della Presidenza in relazione della sua espulsione entro 15 giorni dalla ricezione di tale decisione.
La Presidenza deve convocare l´assemblea al piú presto, ma entro massimo 30 giorni dal ricevimento dell´impugnazione.
L´assemblea delibera mediante scrutinio palese con maggioranza semplice.
La decisione dell´assemblea viene comunicata verbalmente al momento della delibera e viene notificata anche per iscritto in modo verificabile al socio interessato entro 8 giorni.

11.6. **Felmondás az egyesület részéről:** Amennyiben a tag nem felel meg a tagsági követelményeknek, az Elnökség jogosult az egyesületi tagsági jogviszonyt 30 napos felmondási idővel írásban felmondani.

11.7. **A tagdíj megfizetésének elmulasztása:** Amennyiben a Tag a határidőig nem teljesíti a tagdíjfizetési kötelezettségét, tagsága értesítés nélkül, automatikusan megszűnik azon a napon, amelyen késedelembe esett. A tagság ilyen megszüntetése nem mentesíti a korábban esedékes tagsági díjak megfizetésének kötelezettsége alól.

11.6 **Disdetta dell'associazione:** Nel caso il socio non soddisfi i criteri del socio, la Presidenza ha il diritto di disdire il rapporto sociale per iscritto con il preavviso di 30 giorni dalla ricezione.

11.7 **Mancato pagamento della quota associativa:** Nel caso in cui il Socio non adempia al proprio obbligo di versare la quota associativa entro la data di scadenza, la sua qualitá di socio cesserà automaticamente senza alcun preavviso nel giorno in cui cade in mora. Tale cessazione della qualitá di socio non esenta dall'obbligo di pagare le eventuali quote associative arretrate precedentemente dovuti.

12. cikk
Pártoló tagok

12.1. Annak érdekében, hogy hozzájáruljanak az olasz és a magyar vállalkozások közötti gazdasági

Articolo 12
Soci aggregati

12.1 Al fine di contribuire allo sviluppo e al rafforzamento dei rapporti economici tra

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest, Váci u. 18.

kapcsolatok fejlesztéséhez és megerősítéséhez, valamint a **Confindustria Magyarország Egyesület** és tagjainak tevékenységével kapcsolatos ismeretek előmozdításához, a **Confindustria Magyarország Egyesülethez** csatlakozhatnak pártoló tagként olyan jogi személyek és vállalkozók is, akik Magyarországon, Olaszországban, más EU tagállamban vagy harmadik országokban tevékenykednek, és akik kizárólag saját vagyonukkal vesznek részt, és a **Confindustria Magyarország Egyesület** Tagjaihoz hasonló vagy azt kiegészítő tevékenységet végeznek, illetve velük gazdasági kapcsolatban állnak.

12.2. A **Confindustria Magyarország Egyesület** Pártoló tagja lehet olyan olasz, magyar, Európai Uniós vagy harmadik országbeli szervezet, társaság, intézet és egyesület, amelynek érdekében áll a **Confindustria Magyarország Egyesülettel** való együttműködés fejlesztése.

13. cikk
Pártoló tag felvétele

13.1. A pártoló tag **Confindustria Magyarország Egyesületbe** történő felvételére a rendes tagok felvételére vonatkozó szabályok irányadók.

13.2. Valamennyi pártoló tag bejegyzésre kerül a **Confindustria Magyarország Egyesület** Tagjegyzékébe

14. cikk
Pártoló tagok jogai

14.1. Valamennyi pártoló tag jogosult:

(a) tájékoztatást nyújtani és kérni a magyarországi olasz jelenlétről, valamint a **Confindustria Magyarország Egyesület** tevékenységéről;

(b) tanácskozási joggal részt venni a **Confindustria Magyarország Egyesület** által szervezett valamennyi rendezvényen;

(c) igénybe venni az Igazgatótanácsnak a jelenlévők kétharmados többségével

imprenditoria italiana e ungherese, nonché di promuovere la conoscenza delle attività dell' **Associazione Confindustria Ungheria** e dei suoi Soci presso le imprese ungheresi che operano con l'Italia, potranno aderire all'**Associazione Confindustria Ungheria** in qualità di Soci aggregati anche persone giuridiche ed imprenditori operanti in Ungheria, Italia, in altri paesi membri dell' UE o in Paesi terzi che partecipano soltanto con il proprio corrispettivo e abbiano elementi di affinità, strumentalità e/o raccordo economico con i Soci dell'**Associazione Confindustria Ungheria.**

12.2 Possono essere Soci aggregati dell'**Associazione Confindustria Ungheria** anche le organizzazioni, le società, gli istituti e le associazioni italiane, ungheresi, dell' UE o di Paesi terzi, che siano interessati a sviluppare la propria collaborazione con l'**Associazione Confindustria Ungheria**.

Articolo 13
Ammissione dei Soci aggregati

13.1 L'ammissione dei Soci aggregati all'**Associazione Confindustria Ungheria** avviene nello stesso modo dell'ammissione dei soci effettivi.

13.2 Tutti i Soci aggregati vengono regolarmente iscritti al Registro dei Soci gestito dall'**Associazione Confindustria Ungheria.**

Articolo 14
Diritti dei Soci aggregati

14.1 Tutti i Soci aggregati hanno diritto a:

(a) ricevere e richiedere informazioni sulla presenza italiana in Ungheria e sulle attività dell'**Associazione Confindustria Ungheria;**

(b) partecipare a tutte le manifestazioni organizzate dall'**Associazione Confindustria Ungheria** con diritto consultivo.

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest, Váci u. 18.

jóváhagyott határozata alapján meghatározott további szolgáltatásokat;

(d) saját elhatározásból kilépni a **Confindustria Magyarország Egyesületből.**

(e) A pártoló tag az egyesület szerveinek ülésén tanácskozási joggal vehet részt, egyesületi tisztségviselőt nem választhat és tisztségviselővé nem választható.

14.2. A pártoló tagok nem jogosultak semmilyen politikai, szakmai-gazdasági és szakszervezeti képviseletre, tanácsadásra és közvetlen pártfogásra.

15. cikk
A Pártoló tagok kötelezettségei

15.1. A **Confindustria Magyarország Egyesülethez** való csatlakozással a Pártoló tag köteles az egyesület alapszabályát, valamint a döntéshozó szervek határozatait betartani;

15.2. Valamennyi Pártoló tag:

(a) köteles a tagdíjat annak esedékességéig a Közgyűlés határozatában elfogadott módon megfizetni. A tagdíj megfizetését a számla Egyesület általi kiállításától számított 60 napon belül kell teljesíteni. Az Igazgatótanácshoz írásban benyújtott, indokolt értesítés (kézbesítési értesítővel ellátott e-mail, ajánlott levél) esetén az Igazgatótanács eltérő döntést hozhat, és a döntés meghozatalától számított 90 napos halasztást engedélyezhet;

(b) az Egyesülettel előzetesen kötött megállapodás hiányában elzárkózni olyan Egyesületen kívüli írásbeli vagy szóbeli megnyilvánulástól vagy kezdeményezéstől, amely sértheti a **Confindustria Magyarország Egyesület** vagy Tagjai által képviselt érdekeket;

(c) elzárkózni az Egyesületi tagság eszközként történő felhasználásától a saját vállalati politikájára visszavezethető, vagy a jelen

(c) usufruire di eventuali ulteriori servizi stabiliti dal Consiglio Generale con decisione votata dai due terzi dei presenti;

(d) lasciare **l'Associazione Confindustria Ungheria** per propria volontà.

(e) I Soci aggregati non possono eleggere ed essere eletti negli organi di amministrazione dell'**Associazione Confindustria Ungheria**, e partecipano alle assemblee con diritto consultivo.

14.2 I Soci aggregati non hanno diritto ad alcuna prestazione di rappresentanza, assistenza e tutela diretta di contenuto politico, tecnico-economico e sindacale.

Articolo 15
Obblighi dei Soci Aggregati

15.1 L'adesione all'**Associazione Confindustria Ungheria** comporta l'obbligo per ciascun Socio Aggregato di osservare il presente Statuto e le delibere adottate dai competenti Organi.

15.2 Ogni Socio Aggregato ha l'obbligo di:

(a) versare i contributi associativi nelle quantità e con le modalità deliberate dall'Assemblea dei Soci. Il versamento del contributo associativo va realizzato entro 60 giorni dall'emissione della fattura da parte dell'Associazione. In caso di avviso giustificato presentato al Consiglio Generale in forma scritta (posta elettronica con ricevuto di ritorno, lettera raccomandata) quest'ultimo potrà disporre diversamente e consentire una posticipazione di massimo 90 giorni dal giorno della decisione di posticipo;

(b) non intraprendere attività o azioni scritte o orali che possano avere un impatto negativo sugli interessi rappresentati da Confindustria **Ungheria** o dai suoi Soci, senza un precedente accordo con l'Associazione;

(c) non utilizzare strumentalmente l'affiliazione a Confindustria Ungheria per scopi personali o contrari allo Statuto

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest Váci u. 19.

alapszabályba ütköző eredmények elérése érdekében;

(d) az Egyesület rendelkezésére bocsátani a tagsági nyilvántartás frissítéséhez, valamint egyéb szempontból releváns valamennyi adatot;

(e) A **Confindustria Magyarország Egyesület** részére, illetve annak kérésére rendelkezésre bocsátani valamennyi, nem bizalmas jellegű, általános vagy konkrét tevékenységi kör ellátásához szükséges adatot és tájékoztatást;

(f) elzárkózni a **Confindustria Magyarország Egyesület** keretében vagy azon keresztül bármely politikai vagy propaganda tevékenységtől.

15.3. Tagok jogai és kötelezettségei, ideértve a tulajdonhoz fűződő jogokat és kötelezettségeket, harmadik személyre nem átruházhatók.

16. cikk
Pártoló tagok tagsági díja

16.1. A tagdíj összegét évente az Igazgatótanács javaslatára a Közgyűlés határozata állapítja meg.

17. cikk
A pártoló tag jogviszonyának megszűnése

17.1. A **Confindustria Magyarország Egyesületben** lévő tagsági jogviszony megszűnik:

(a) Írásbeli nyilatkozattal bármikor, indokolás nélkül, ajánlott levélben megküldve, a Közgyűlésnek címezve;

(b) A tag kizárásával;

(c) A tag halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével - A **Confindustria Magyarország Egyesület** Tagja;

(d) A **Confindustria Magyarország Egyesület** megszűnésével;

(e) A **Confindustria Magyarország Egyesület** részéről történő felmondással;

(f) A tagdíjfizetési kötelezettség nemteljesítése esetén

(d) fornire tutti i dati necessari all'aggiornamento del Registro dei Soci cosi come altre informazioni di rilievo;

(e) impegnarsi a fornire all'Associazione Confindustria Ungheria i dati e le informazioni, di carattere non riservato, che siano ad essi richiesti nel loro interesse generale o nell'ambito delle attribuzioni della stessa **Associazione Confindustria Ungheria.**

(f) non svolgere attività e propaganda politica nell'ambito dell'**Associazione Confindustria Ungheria** o per suo tramite;

15.3 Diritti e doveri dei Soci aggregati, inclusi quelli di proprietà, non sono trasferibili a terzi.

Articolo 16
Quota associativa dei Soci aggregati

16.1 La definizione dell'ammontare della quota associativa avviene annualmente su proposta del Consiglio Generale e successiva delibera dell'Assemblea Generale.

Articolo 17
Cessazione della qualità di Socio aggregato

17.1 La partecipazione del Socio all'**Associazione Confindustria Ungheria** cessa:

(a) Con comunicazione scritta, in qualsiasi momento, senza motivazione, per mezzo di lettera raccomandata indirizzata all' Assemblea;

(b) Espulsione del Socio;

(c) Con la morte della persona fisica oppure con la cessazione senza successore legale della persona giuridica – Socio dell'**Associazione Confindustria Ungheria;**

(d) Con la cessazione di **Associazione Confindustria Ungheria;**

(e) Con la disdetta da parte dell' **Associazione Confindustria Ungheria**

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1054 Budapest, Vécsi u. 18.

(f) per mancato pagamento della quota associativa

17.2. Bármely tag, amely meg kívánja szüntetni tagságát a Confindustria Magyarországnál, írásban köteles értesíteni az Egyesületet legalább 60 nappal a tárgyév vége előtt, ellenkező esetben az Egyesületi tagsága automatikusan megújul a következő évre. A tagsági jogviszony a tag nyilatkozatának az Elnökséghez történő megérkezése napján szűnik meg.

17.2 Ogni Socio che abbia intenzione di cessare l'affiliazione a Confindustria Ungheria, deve informarne l'Associazione per iscritto almeno 60 giorni prima della conclusione dell'anno corrente o vedrà altrimenti la propria appartenenza all'Associazione rinnovata automaticamente per l'anno successivo. La qualità di socio cessa nel giorno della ricezione della dichiarazione di disdetta da parte della Presidenza.

17.3. A tagság megszűnése nem mentesít a tagdíjfizetési kötelezettség alól.

17.3 La cessazione della qualità di Socio non esonera dall'obbligo del pagamento delle quote associative.

17.4. A tagdíj visszatérítésére semmilyen esetben nincs lehetőség.

17.4 In ogni caso i contributi associativi non sono restituibili.

17.5. **A tag kizárása**

Az Elnökség nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel kizárhatja az egyesület tagjai közül azt a tagot, aki jelen alapszabály rendelkezéseit vagy a közgyűlés határozatát súlyosan megsérti vagy ismételten sértő magatartást tanúsít. A kizárási eljárást bármely tag vagy egyesületi szerv kezdeményezésére az elnökség folytatja le. A kizárási eljárásban a tagot az elnökség ülésére igazolható módon meg kell hívni, azzal a figyelmeztetéssel, hogy a szabályszerű meghívása ellenére történő távolmaradása az ülés megtartását és a határozathozatalt nem akadályozza.

Az ülésen biztosítani kell számára a védekezési lehetőséget.

Az ülésen a tag képviselővel is képviseltetheti magát.

A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárás alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. Az elnökség a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától számított 30 napon belül meghozza és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.

A kizárt tag a kizárást kimondó elsőfokú elnökségi határozat ellen, a kézbesítéstől számított 15 napon

17.5 **Espulsione del socio**

La Presidenza mediante scrutinio palese con semplice maggioranza puó escludere il socio dell´ associazione colui che commette azioni che costituiscono gravi violazioni delle disposizioni statuarie o delle delibere assembleari oppure commette ripetute azioni ritenute disonorevoli. Il procedimento di espulsione viene effetttuato dalla Presidenza per inizativa di qualsiasi socio o di organo associativo. Nella procedura di espulsione il socio deve essere convocato all´assemblea della Presidenza in maniera verificabile, con l´avvertimento che l´assenza, nonostante l´ invito regolare del socio, non impedisce la costituzione dell´assemblea e la decisione. Durante l´assemblea al socio va garantita la possibilitá della propria difesa.

Il socio puó partecipare all´assemblea nominando al posto suo un delegato che lo rappresenti.

La decisione dell´espulsione del socio deve essere stesa per iscritto e deve essere sempre motivata, indicando i fatti che costituiscono il motivo dell´espulsione e le prove, inoltre deve contenere le informazioni delle possibilitá dei ricorsi previsti . L´espulsione viene deliberata entro 30 giorni a partire dal giorno dall´avvio della procedura di espulsione e entro 8 giorni dalla delibera va

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

belül az egyesület közgyűléséhez fellebbezéssel élhet.

A fellebbezés beérkezését követően az Elnökségnek haladéktalanul, de legkésőbb 30 napon belüli időpontra össze kell hívnia a rendkívüli közgyűlést.

A közgyűlés nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel dönt.

A közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.

comunicata al socio interessato in maniera verificabile.

Il socio espulso ha il diritto di ricorrere all´assemblea generale contro la decisione di primo grado della Presidenza in relazione della sua espulsione entro 15 giorni dalla ricezione di tale decisione.

La Presidenza deve convocare l´assemblea al piú presto, ma entro massimo 30 giorni dal ricevimento dell´impugnazione.

L´assemblea delibera mediante scrutinio palese con maggio

La decisione dell´assemblea viene comunicata verbalmente al momento della delibera e viene notificata anche per iscritto in modo verificabile al socio interessato entro 8 giorni.ranza semplice.

17.6. **Felmondás az egyesület részéről:** Amennyiben a tag nem felel meg a tagsági követelményeknek, az Elnökség jogosult a tagsági jogviszonyt 30 napos felmondási idővel írásban felmondani.

17.6 **Disdetta dell'associazione:** Nel caso il socio non soddisfi i criteri del socio, la Presidenza ha il diritto di disdire il rapporto sociale per iscritto con il preavviso di 30 giorni.

17.7. **A tagdíj megfizetésének elmulasztása:** Amennyiben a Tag a határidőig nem teljesíti a tagdíjfizetési kötelezettségét, tagsága értesítés nélkül, automatikusan megszűnik azon a napon, amelyen késedelembe esett. A tagság ilyen megszüntetése nem mentesíti a korábban esedékes tagsági díjak megfizetésének kötelezettsége alól.

17.7 **Mancato pagamento della quota associativa:** Nel caso in cui il Socio non adempia al proprio obbligo di versare la quota associativa entro la data di scadenza, la sua qualitá di socio cesserà automaticamente senza alcun preavviso nel giorno in cui cade in mora. Tale cessazione della qualitá di socio non esenta dall'obbligo di pagare le eventuali quote associative arretrate precedentemente dovuti.

18. cikk
Szankciók

18.1. A rendes és pártoló tagok a **Confindustria Magyarország Egyesülettel** szembeni kötelezettségeik kismértékű, közepes vagy súlyos megszegéséért a nemteljesítés súlyával arányosan felelnek. E kötelezettségeket a jelen Alapszabály, a részletszabályokat pedig az Alapszabály végrehajtási Szabályzata tartalmazza.

18.2. A jelen Alapszabály 9. és 15. pontjában előírt kötelezettségek megszegés, a magatartás súlyával arányosan, a következőképp szankcionálható:

Articolo 18
Sanzioni

18.1 I Soci effettivi e soci aggregati sono titolari di responsabilità per offese rapportate alla gravità degli inadempimenti, con possibili offese minori, medie e gravi degli obblighi nei confronti dell'**Associazione Confindustria Ungheria**. Tali obblighi sono previsti dal presente Statuto e sono più precisamente definiti dal Regolamento di attuazione dello Statuto.

18.2 In caso di inadempimento degli obblighi previsti agli artt. 9 e 15 del presente Statuto, possono essere sanzionati, a seconda della gravità, in uno dei seguenti modi:

.....

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda Budapest, Váci u. 18.

(a) szóbeli figyelmeztetés;
(b) írásbeli figyelmeztetés;
(c) Tagság felfüggesztése;
(d) tag kizárása a 11.5 és 17.5 pontok alapján;
(e) tagság felmondása az Elnökség határozata alapján.

18.3. Kismértékű kötelezettségszegés esetén a rendes és pártoló tagokat az Egyesület elnöke szóbeli vagy írásbeli figyelmeztetésben részesíti.

18.4. Közepes mértékű kötelezettségszegés a rendes vagy pártolói tagság felfüggesztését vagy felmondását vonja maga után. A tagság felfüggesztése nem mentesíti a tagot a tagdíjfizetési kötelezettség alól.

18.5. A Tag felfüggesztéséről az Igazgatótanács dönt. A rendes, illetve a pártoló tagság legfeljebb 12 hónapra függeszthető fel.

18.6. Súlyos kötelezettségszegés a rendes és a pártoló tag kizárásával szankcionálható.

18.7. A kizárásról az Elnökség határoz. Kizárólag a jelen alapszabály be nem tartása, vagy a **Confindustria Magyarország Egyesület** céljainak és jóhírének rendes vagy pártoló tagok általi súlyos megsértése miatt kizárás nem alkalmazható.

18.8. A kizárás és a felmondás kivételével a döntés ellen fellebbezés nyújtható be a Döntőbírói testülethez a közléstől számított 8 napon belül.

18.9. Valamely Tag képviselőjének bizonyított és kirívóan személyes felelőssége esetén, amely azonban nem befolyásolja az Egyesület és a Tag közötti kapcsolat fenntartását, az Egyesület kérésére a Tag új képviselőt jelölhet ki az Igazgatótanács jóváhagyása alapján.

III. FEJEZET

Az Egyesület szervezeti felépítése

(a) ammonizione verbale;
(b) ammonizione scritta;
(c) sospensione della qualità di Socio;
(d) espulsione dell'affiliazione sulla base del punto 11.5 e 17.5.
(e) e disdetta dell'affiliazione su delibera della Presidenza

18.3. Per inadempimenti minori da parte di Soci effettivi e Soci aggregati si prevede un'ammonizione verbale o scritta da parte del Presidente dell'Associazione.

18.4 Per inadempimenti medi degli obblighi dei Soci e dei Soci aggregati si prevede la sospensione o disdetta del titolo di Socio o di Socio aggregato. La sospensione della qualità di Socio non esonera dall'obbligo del pagamento delle quote associative.

18.5 Il Consiglio Generale delibera in merito alla sospensione del titolo di Socio. La sospensione dei Soci o dei Soci aggregati può essere emessa per un periodo massimo di 12 mesi.

18.6 Per inadempimenti gravi degli obblighi e violazione degli stessi da parte dei Soci e dei Soci aggregati, si prevede l'espulsione.

18.7 Questa misura viene emessa dalla Presidenza, ma non si limita al solo inadempimento del presente Statuto o al caso di gravi danni agli obiettivi ed all'immagine **dell'Associazione Confindustria Ungheria** da parte di Soci e Soci aggregati.

18.8 Contro la decisione dell ammonizione o sospensione si può presentare ricorso in seno al Collegio dei probiviri (tranne l'espulsione e disdetta) entro 8 giorni dalla comunicazione.

18.9 Nel caso di responsabilità provata e strettamente personale di un rappresentante di un Socio dell'Associazione che permetta tuttavia il mantenimento del rapporto con l'azienda associata, su richiesta dell'Associazione, l'azienda associata può definire un suo nuovo rappresentante purchè questo venga approvato dal Consiglio Generale.

TITOLO III

Organizzazione Associativa

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa
Ügyvédi Iroda
1052 Budapest,
Váci u. 18.

19. cikk

19.1. A **Confindustria Magyarország** igazgatási szervei a következők:
(a) Közgyűlés
(b) Igazgatótanács
(c) Elnök és Elnökség
(d) Ellenőrző szervek: Döntőbírók, Könyvvizsgáló, Felügyelőbizottság

19.2. A **Confindustria Magyarország** szakmaiügyviteli szervei a következők:
(a) Igazgató
(b) Területi és ágazati képviselők
(c) Titkárság
(d) Kincstárnok

19.3. A **Confindustria Magyarország Egyesület** valamennyi szerve köteles betartani a jelen Alapszabály rendelkezéseit.

CONFINDUSTRIA MAGYARORSZÁG EGYESÜLET IGAZGATÁSI SZERVEI

KÖZGYŰLÉS

20. cikk
A Közgyűlés összetétele, összehívása, érvényessége

20.1. A **Confindustria Magyarország Egyesület** legfőbb szerve a Közgyűlés; tagjait azok a rendes tagok alkotják, akik eleget tettek a jelen Alapszabály által előírt egyesületi tagdíjak és hozzájárulások megfizetésének. Azok a tagok tettek eleget a fizetési kötelezettségnek, akik maradéktalanul megfizették az Egyesülettel szemben fennálló valamennyi tartozásukat a jelen Alapszabály 9.2 cikke szerint.

20.2. A pártoló tagok, illetve a tiszteletbeli tagok tanácskozási joggal részt vehetnek és felszólalhatnak a Közgyűlésen, de nem rendelkeznek aktív és passzív szavazati joggal.

20.3. A Közgyűlés évente legalább egy alkalommal ülésezik a Magyarországon hatályos jogszabályi keretek között, a költségvetés elfogadása és a

Articolo 19

19.1 Gli Organi amministrativi di **Associazione Confindustria Ungheria** sono:
(a) l'Assemblea;
(b) il Consiglio Generale;
(c) il Presidente e il Consiglio di Presidenza;
(d) gli Organi di controllo – Probiviri, Revisore contabile, Collegio sindacale

19.2 La struttura tecnico-operativa di **Associazione Confindustria Ungheria** è composta da:
(a) il Direttore;
(b) i Rappresentanti territoriali e settoriali;
(c) la Segreteria;
(d) il Tesoriere

19.3 Tutti gli organi di **Associazione Confindustria Ungheria** sono tenuti ad osservare le disposizioni del presente Statuto.

ORGANI AMMINISTRATIVI DI ASSOCIAZIONE CONFINDUSTRIA UNGHERIA

ASSEMBLEA

Articolo 20
Costituzione, convocazione e validità dell'Assemblea

20.1 L'Assemblea è l'organo supremo **dell'Associazione Confindustria Ungheria** ed è composta dai rappresentanti dei Soci effettivi in regola con gli obblighi statutari e con il versamento dei contributi e quote associative in conformità alle disposizioni del presente Statuto. Sono considerati in regola con il pagamento i Soci che hanno saldato tutti i debiti verso l'Associazione, conformemente alle modalità previste dall'Art. 9.2. del presente Statuto.

20.2 I Soci aggregati ed i soci Onorari partecipano e intervengono all'Assemblea senza capacità di elettorato attivo e passivo con diritto consultivo.

20.3 L'Assemblea si riunisce in via ordinaria almeno una volta all'anno, per l'approvazione del bilancio e della delibera contributiva, nonché per tutti gli

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda 1052 Budapest, Váci u. 18.

tagdíjak meghatározása céljából, továbbá valamennyi okból, amely a Közgyűlés összehívását vonja maga után.

20.4. A Közgyűlést az Elnökség hívja össze. A rendes Közgyűlés összehívásáról minden Tag értesítést kap; a meghívót írásban, igazolt módon kell kézbesíteni (kézbesítési értesítővel ellátott e-mailben, vagy ajánlott levélben) legalább 15 nappal a Közgyűlést megelőzően.

A Közgyűlések az Egyesület székhelyén vagy elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével kerülnek megtartásra.
A közgyűlés a tagok közötti kölcsönös és korlátozásmentes kommunikációt biztosító elektronikus hírközlő eszköz közvetítésével is megtartható a gyakorlatban használt informatikai alkalmazások (skype, teams, zoom) útján.
A közgyűlés ilyen módon történő megtartása esetén nem alkalmazhatók olyan elektronikus hírközlő eszközök, amelyek nem teszik lehetővé a közgyűlésen részt vevő tagok azonosítását.

Amennyiben a levezető elnök a tagokat (képviselőiket) személyesen nem ismeri, meg kell határozni a személyazonosság igazolásának módját.
A levezető elnök személyazonosság igazolására alkalmas hatósági igazolvány bemutatására kötelezi a tagot vagy a tag képviselőjét, aki gondoskodik arról, hogy az azonosítás során -amely a közgyűlés egyidejű- használt elektronikus hírközlő eszköz képfelbontása és a kép megvilágítása alkalmas legyen személyazonosságának azonosítására és annak rögzítésére.

20.5. A Közgyűlési meghívónak tartalmaznia kell az Egyesület nevét és székhelyét, a közgyűlés helyét, dátumát és időpontját, a tervezett napirendi pontokat, a megismételt közgyűlés helyét és idejét és az eltérő határozatképességi szabályokat. A napirendi pontokat olyan részletességgel kell leírni,

altri adempimenti organizzativi, entro i termini stabiliti dalla legislazione vigente dell' Ungheria.

20.4 L'Assemblea viene convocata dalla Presidenza. La convocazione dell'Assemblea Ordinaria viene comunicata a tutti i Soci tempestivamente e l'avviso di convocazione deve essere inviato per iscritto (posta elettronica con ricevuto di ritorno o lettera raccomandata) a tutti i Soci dell'Assemblea, almeno 15 giorni prima della data seduta.
Le assemblee sono tenute presso la sede dell'Associazione o attraverso l'ausilio di strumenti di videoconferenza.
L'Assemblea può anche essere svolta tramite dispositivi di comunicazione elettronica che assicurano la comunicazione reciproca e senza vincoli tra i membri, utilizzando le piattaforme informatiche in uso (skype, team, zoom).
Nel caso di un'assemblea tenuta in questa modalità non possono essere applicati dei dispositivi della comunicazione elettronica che non permettono l'identificazione dei membri partecipanti all'assemblea.
Se il presidente dell'assemblea non conosce personalmente i soci (i loro rappresentanti), devono essere specificati i mezzi per provare la loro identità.
Il presidente dell'assemblea richiede al socio o il rappresentante del socio di fornire un documento di identità ufficiale adatto all'identificazione e garantisce che il dispositivo di comunicazione elettronica utilizzata per lo svolgimento dell'Assemblea trasmetta un'immagine di risoluzione di qualità con un'illuminazione adatta per l'identificazione e per la registrazione della stessa.

20.5 La convocazione all'Assemblea contiene il nome e la sede dell'Associazione, il luogo, la data e l'ora dell'assemblea, gli ordini del giorno previsti inoltre il luogo e la data dell' assamblea riconvocata e le regole diverse sul quorum. L'ordine del giorno deve essere descritto in modo dettagliato per dare la possibilitá agli aventi diritto

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

Zettwitz és Társa
Ügyvédi Iroda
1052 Budapest,
Váci u. 16.

hogy a szavazásra jogosultak ki tudják alakítani álláspontjukat az adott kérdésben.

20.6. Ha a közgyűlést nem szabályszerűen hívták össze, az ülést akkor lehet megtartani, ha az ülésen a részvételre jogosultak legalább háromnegyede jelen van, és egyhangúlag hozzájárul az ülés megtartásához.

A szabályszerűen közölt napirenden szereplő kérdésben hozható határozat, kivéve, ha a részvételre jogosultak legalább háromnegyede jelen van és a napirenden nem szereplő kérdés megtárgyalásához egyhangúlag hozzájárul.

A fenti esetek körébe nem eső, nem szabályosan összehívott vagy megtartott közgyűlésen elfogadott és ebből az okból érvénytelen határozat az elfogadásának időpontjára visszamenő hatállyal érvényessé válik, ha a határozatot a közgyűlés napjától számított harminc napon belül valamennyi tag egyhangúlag érvényesnek ismeri el.

Az ismételten összehívott közgyűlés az eredeti napirendi pontokban határozatot hozhat függetlenül a szavazati joggal rendelkező jelen lévők számától.

Az ismételt közgyűlést ez eredeti közgyűlés időpontjától számított legalább 3, legfeljebb 15 napon belül kell összehívni.

20.7. A közgyűlés meghívójának kézbesítésétől számított 3 napon belül az egyesület tagjai és szervei kérhetik a napirendi pontok kiegészítését, kérésük megindoklásával. Az elnökség 2 napon belül dönt a kért napirendi pont -kiegészítés tárgyáról. Az elnökség elutasíthatja vagy jóváhagyhatja a kérelmet. Elfogadás esetén a kiegészített napirendi pontokat ellenőrizhető módon, a döntés meghozatalától számított 2 napon belül közölni kell a tagokkal.

Amennyiben az Elnökség nem hoz döntést a napirendi pontok kiegészítéseinek elfogadásáról, vagy elutasítja a kérést, külön dönt a napirendi pontok kiegészítéseiről a napirendről szóló határozat meghozatala előtt, meghatározva, hogy azokban a pontokban, amelyek szabályszerű

di voto di poter formulare la propria posizione in riguardo.

20.6 In quanto l´assemblea non é stata convocata regolarmente, l´assemblea puó essere comunque tenuta se sono presenti almeno tre quarti dei membri aventi il diritto di voto e decidono all´unanimità di tenerla.

Si possono prendere delibere nelle questioni inserite nell'ordine del giorno regolarmente comunicato fatto salvo che almeno tre quarti degli aventi diritto siano presenti e decidano all'unanimità di discutere la questione non inserita nell'ordine del giorno.

In altri casi diversi da quelli precedenti, la delibera presa ad un'assemblea irregolarmente convocata o tenuta e pertanto invalida diventa valida con effetto retroattivo alla data dell'approvazione a patto che tutti i Soci approvino come valida tale delibera entro 30 giorni dalla data dell'assemblea.

L´assemblea riconvocata potrá deliberare sugli originali punti dell´ordine del giorno indipendentemente dal numero dei diritti di voto presente.

L´assemblea viene riconvocata almeno 3 giorni ma non oltre 15 giorni dopo l'assemblea originale.

20.7 Entro 3 giorni dalla consegna dell´invito all´assemblea i membri e gli organi dell´associazione possono richiedere di integrare l´ordine del giorno, specificando il motivo. Nell´oggetto dell´integrazione dell´ordine del giorno richiesta decide la Presidenza entro 2 giorni. La Presidenza puó rifiutare o approvare la richiesta. La decisione quindi nel caso dell´accettazione l´ordine del giorno intergato viene comunicato ai soci in modo verificabile, in ogni caso entro 2 giorni dalla decisione della stessa.

Qualora la Presidenza non dovesse decidere dell´accettazione dell´integrazione dell´ordine del giorno, oppure dovesse rifiutare la richiesta, decide separatamente riguardo l´integrazione dell´ordine del giorno prima della delibera della decisione dell´ordine del giorno specificando che

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

közlésére nem került sor, de szerepelnek a napirendi pontok között, csak akkor lehet döntést hozni, ha a szavazásra jogosultak háromnegyede jelen van, és egyhangúlag jóvá hagyják ezen pontok megvitatását.

20.8. A Tagok a Közgyűlésen személyesen vagy képviselőik útján vesznek részt.

20.9. Azok a Tagok, akik nem tettek eleget a jelen cikk első pontja szerinti kötelezettségeiknek; részt vehetnek a Közgyűlésen, de nem rendelkeznek szavazati joggal és nem szólalhatnak fel.

20.10. A tartozással rendelkező tagok nem kaphatnak meghatalmazást egy másik, kötelezettségének eleget tett tagtól, hogy részt vegyenek és szavazati jogukat gyakorolhassák a meghatalmazás keretein belül.

20.11. Az elnökség köteles a közgyűlést haladéktalanul összehívni a szükséges intézkedések megtétele céljából, ha

(a) az egyesület vagyona az esedékes tartozásokat nem fedezi

(b) az egyesület előreláthatólag nem lesz képes a tartozásokat esedékességkor teljesíteni; vagy

(c) az egyesület céljainak elérése veszélybe került.

20.12. Ezekben az esetekben az összehívott közgyűlésen a tagok kötelesek az összehívásra okot adó körülmény megszüntetése érdekében intézkedést tenni vagy az egyesület megszüntetéséről dönteni.

20.13. A közgyűlés határozatképes, ha azon a leadható szavazatok több mint felét képviselő szavazásra jogosult részt vesz. A határozatképességet minden határozathozatalnál vizsgálni kell.

20.14. A közgyűlés megnyitását követően elsődlegesen meg kell állapítani a határozatképességet, vagyis az aktuális taglétszámhoz képest a megjelent és szavazásra jogosult tagok számát. A közgyűlés a napirendi pontok tárgyalását megelőzően egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással megválasztja a levezető elnök személyét, továbbá

negli argomenti non regolarmente comunicati ma presenti nell´ordine del giorno si possono decidere soltanto nel caso in cui sono presenti i tre quarti degli aventi diritto di voto e consentono all´unanimitá di discutere tali argomenti.

20.8 I Soci intervengono in Assemblea direttamente, o tramite i loro rappresentanti.

20.9 I Soci non in regola con gli obblighi di cui al primo comma del presente articolo, possono comunque partecipare all'assemblea ma senza diritto di voto e intervento.

20.10 I Soci morosi non possono ricevere delega da altro socio in regola a partecipare e ad esercitare il diritto di voto nei limiti contenuti nella delega.

20.11 La Presidenza deve convocare immediatamente l´assemblea generale per adottare le misure necessarie nei seguenti casi:

(a) il patrimonio dell´associazione non copre gli eventuali debiti

(b) l´associazione non riuscirá ad adempiere i suoi obblighi finanziari entro i termini richiesti, oppure

(c) il raggiungimento degli obiettivi dell´associazione é stato compromesso

20.12 Nei casi sopra descritti durante l´assemblea convocata, i membri sono obbligati di agire per eliminare le circostanze che hanno dato motivo per la convocazione dell´assemblea oppure devono decidere del scioglimento dell´associazione.

20.13 L'Assemblea sará in numero legale per deliberare, in quanto parteciperá almeno la metá dei rappresentanti di avente di diritto di voto. L´essere in numero legale per deliberare va verificata ad ogni delibera.

20.14 Dopo l´apertura dell´assemblea va verificata per primo se possono prendere delibere valide, ovvero il numero degli aventi di diritto di voto presenti rispetto al numero attuale dei soci associati. L'assemblea prima di discutere sui punti dell'ordine del giorno nomina, col voto palese, a maggioranza semplice, il presidente

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyv-hitelesítő személyét, valamint szükség esetén a két fős szavazatszámláló bizottságot.

20.15. A közgyűlésen megjelent tagokról jelenléti ívet kell készíteni, amelyen fel kell tüntetni a tag, valamint – ha az alapszabály a képviselő útján történő részvételt lehetővé teszi – képviselője nevét és lakóhelyét vagy székhelyét, és – ha a tagokat nem azonos számú szavazat illeti meg – a tagot megillető szavazatok számát. A jelenléti ívet a közgyűlés levezető elnöke és a jegyzőkönyvvezető aláírásával hitelesíti.

20.16. A közgyűlésről jegyzőkönyvet kell készíteni, amely tartalmazza

(a) az egyesület nevét és székhelyét;

(b) a közgyűlés helyét és idejét;

(c) a közgyűlés levezető elnökének, a jegyzőkönyvvezetőnek, a jegyzőkönyv hitelesítőjének a nevét;

(d) közgyűlésen lezajlott fontosabb eseményeket, az elhangzott indítványokat;

(e) a határozati javaslatokat, a leadott szavazatok és ellenszavazatok, valamint a szavazástól tartózkodók számát.

20.17. A jegyzőkönyvet a jegyzőkönyvvezető és a közgyűlés levezető elnöke írja alá, és két, erre megválasztott, jelen lévő tag hitelesíti.

20.18. A tagok határozatukat a határozatképesség megállapításánál figyelembe vett szavazatok többségével hozzák meg. A határozat meghozatalakor nem szavazhat az

(a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít;

(b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;

(c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;

(d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki az egyesületnek nem tagja;

(e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll;

dell'assemblea, due persone per autenticare il verbale ed eventualmente un comitato di scrutatori composto di due persone

20.15 I soci presenti all´assemblea generale devono essere riportati nel foglio delle presenze, indicando il nome del socio, oppure in quanto è previsto dallo statuto la partecipazione tramite rappresentante delegato, il nome del rappresentante e il suo domicilio / o sede; inoltre in quanto i soci hanno un numero diverso di diritto di voto va specificato il numero di voto che spetta al singolo socio. Tale foglio viene autenticato dalle firme del presidente dell'assemblea e del redattore del verbale.

20.16 É prevista la redazione del verbale dell´assemblea che deve contenere i seguenti:

(a) il nome e la sede dell´associazione

(b) il luogo e la data dell´assemblea

(c) i nomi del presidente, del redattore del verbale, delle persone che autenticheranno il verbale

(d) gli eventi piú importanti dell´assemblea e le conclusioni discusse

(e) Le decisioni proposte, il numero dei voti consegnati sia a favore che contro e inoltre il numero di quelli che si sono astenuti dal voto

20.17 Il verbale va firmato dal presidente e dal redattore, quindi autenticato dai due soci eletti e presenti.

20.18 I soci decidono con maggioranza dei voti stabilita nel momento in cui é stata verificata la capacitá di poter prendere decisioni valide. Non puó votare

(a) colui che con la decisione viene sollevato dagli obblighi; e o dalla responsabilitá;

(b) colui che deve stipulare un contratto in base alla decisione

(c) contro cui deve essere avviare in procedimento sulla base della decisione

(d) colui che ha dei parenti non associati interessati nella decisione;

(e) colui che ha un rapporto basato su interessi di maggioranza con altre organizzazioni interessate nella decisione;

.....

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

(f) vagy, aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben

20.19. A közgyűlés határozatát – az alapszabály vagy törvény eltérő rendelkezése hiányában – egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza. Az egyesület alapszabályának módosításához, az egyesület egyesüléséhez és szétválásához a közgyűlés háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges. Az egyesület céljának módosításához és az egyesület megszűnéséről szóló közgyűlési döntéshez a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.

20.20. A közgyűlési határozatokat a levezető elnök a közgyűlésen szóban kihirdeti és az érintett taggal (tagokkal) a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli.

21. cikk
Közgyűlés szavazása

21.1. Minden rendes tag, aki megfizette a tagsági díjat, szavazati joggal rendelkezik.

21.2. A Közgyűlés összehívásának, összetételének, levezetésének, valamint a szavazás, a határozathozatal és a jegyzőkönyvvezetés itt nem meghatározott kérdéseiről az alapszabály végrehajtási szabályzata rendelkezik. Az alapszabály és a végrehajtási szabályzat ellentmondása esetén az alapszabály rendelkezései az irányadók.

22. cikk
A Közgyűlés jogköre

22.1. A törvény által kifejezetten előírtakon túl, kizárólagos hatáskörében a Közgyűlés:

(a) minden negyedik évben megválasztja az elnököt és az alelnököket, és jóváhagyja a kapcsolódó tárgyévi tevékenységi programot;

(b) minden negyedik évben megválasztja az Igazgatótanács általa megválasztandó tagjait;

(f) colui che é coinvolto personalmente nella decisione.

20.19 L´assemblea decide, in mancanza del regolamento dello statuto o delle disposizioni della legge diversi, con voto palese a maggioranza semplice. Per le modifche statutarie dell´associazione, per le fusioni e per le scissioni serve la decisione dell´assemblea deliberata a maggioranza di tre quarti. La delibera della decisione dell´assemblea della modifica dell´oggetto sociale e dello scioglimento dell´associazione richiede la decisione deliberata a maggioranza di tre quarti dei soci aventi di diritto di voto su decisioni dell´assemblea generale.

20.20 Le delibere sono annunciate dal presidente dell'assemblea e sono comunicate per iscritto al membro o ai membri interessato/i entro 8 giorni dalla loro approvazione.

Articolo 21
Votazione dell'Assemblea

21.1 Ha il diritto di voto ogni Socio effettivo in regola con il versamento della quota associativa.

21.2 Le norme di convocazione, costituzione, svolgimento, modalità di voto, delibera e verbalizzazione qui non definite sono contenute nel Regolamento di Attuazione dello Statuto. In caso di contradizione tra lo statuto e il regolamento di attuazione prevalgono le disposizone dello statuto.

Articolo 22
Competenze dell'Assemblea

22.1 Oltre quelle espressivamente previste dalla legge, sono competenze distintive dell'Assemblea:

(a) eleggere, ogni quadriennio, il Presidente e i Vice Presidenti ed approvare il relativo programma di attività per l'anno corrente;

(b) eleggere, ogni quadriennio, i componenti elettivi del Consiglio Generale

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

(c) minden negyedik évben megválasztja a döntőbírókat, a könyvvizsgálót és a felügyelőbizottság tagjait;

(d) meghatározza az Egyesület tevékenységének stratégiai irányelveit és általános irányelveit, és megvitat minden ezzel kapcsolatos kérdést;

(e) jóváhagyja a tagdíjról rendelkező határozatot és az előző évi költségvetésről szóló beszámolót;

(f) dönt a jelen Alapszabály módosításáról;

(g) dönt az Egyesület megszűnéséről;

(h) dönt az Igazgatótanács, az Elnökség vagy az elnök által előterjesztett bármely más kérdés megvitatásáról;

(i) jóváhagyja az igazgatási szervek tevékenységéről szóló időszakos és éves jelentéseket;

(j) az Igazgatótanács javaslatára dönt a **Confindustria Magyarország Egyesület** által olasz, magyar vagy harmadik országbeli személyektől és / vagy társaságoktól beérkezett adományok igazolt jótékonysági célú szervezetek részére történő kiutalásáról;

(k) fellebbezés esetén megvizsgálja a **Confindustria Magyarország Egyesület** igazgatási szervei által hozott döntések jogszabályba, az Alapszabályba vagy a Confindustria **Magyarország Egyesület** más belső szabályzatába való ütközését;

(l) dönt a **Confindustria Magyarország Egyesület** alapszabály-módosításáról, az Egyesület megszűnéséről vagy átalakulásáról, valamint megszűnés esetén a fennmaradó vagyonnal való rendelkezésről;

(m) dönt más egyesületekhez vagy szervezeti formákhoz való csatlakozásról és a nemzetközi szervezetekben való részvételről;

(n) dönt az Egyesület stratégiai irányításával kapcsolatos, hatáskörébe tartozó egyéb kérdésekben;

(o) egyéb Alapszabályban meghatározott kérdésekben.

(c) eleggere, ogni quadriennio, i Probiviri, il Revisore contabile ed i membri del collegio sindacale;

(d) determinare gli indirizzi strategici e le direttive di massima dell'attività dell'Associazione ed esaminare qualsiasi argomento rientrante negli scopi della stessa

(e) approvare la delibera contributiva ed il bilancio consuntivo;

(f) modificare il presente Statuto;

(g) deliberare lo scioglimento dell'Associazione;

(h) deliberare su ogni altro argomento ad essa sottoposto dal Consiglio Generale, dal Consiglio di Presidenza o dal Presidente

(i) approvare le relazioni periodiche ed il rapporto annuale sull'attività degli organi amministrativi;

(j) su proposta del Consiglio Generale, destinare le donazioni ricevute **dall'Associazione Confindustria Ungheria** da persone e/o imprese italiane, ungheresi o di Paesi terzi ad enti ed organismi aventi finalità benefiche comprovate;

(k) esaminare in sede di ricorso le decisioni adottate dagli organi amministrativi **dell'Associazione Confindustria Ungheria**, in contrasto con la legge, lo Statuto o altre norme interne dell'**Associazione Confindustria Ungheria**;

(l) deliberare la modifiche statutarie, cessazione o la trasformazione **dell'Associazione Confindustria Ungheria** nonché su gestione della proprietà nel caso della cessazione;

(m) deliberare sull'accesso ad altre associazioni o forme organizzative e sulla partecipazione in organizzazioni internazionali;

(n) deliberare su altre questioni di sua competenza relative all'indirizzo strategico dell'Associazione;

.....

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

IGAZGATÓTANÁCS

23. cikk
Felépítés

23.1. Az Igazgatótanács 7 (hét) tagból áll, akiket a Közgyűlés választ meg a rendes tagok közül.

23.2. Az Igazgatótanács a következőkből áll:

(a) az elnök és 2 alelnök, akik együtt alkotják az Elnökséget;

(b) 4 igazgatótanácsi tag, akiket a rendes Közgyűlés választ meg.

23.3. Állandó meghívással rendelkeznek az Igazgatótanács üléseire szavazati jog nélkül a korábbi elnökök, a könyvvizsgáló, a döntőbírók, a felügyelőbizottság tagjai és a területi képviselők.

23.4. Az Igazgatótanács tagjai kincstárnokot neveznek ki.

23.5. A Főtanács meghatározott témákat érintő üléseire azok a tagok is meghívhatók, akik jelenléte különösen fontos az egyesület számára.

23.6. Az Igazgatótanács megválasztott tagjai négy évig maradnak hivatalban; a tagok ugyanazzal a címmel újraválaszthatók a következő, legfeljebb négyéves időszakra. Egymást követő két ciklus betöltése után további újraválasztás legalább egy ciklus kihagyása után lehetséges

23.7. Az Igazgatótanács háromhavonta legalább egyszer ülésezik.

23.8. Az Igazgatótanács ülései az Egyesület székhelyén vagy elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével tarthatók meg.

23.9. Az Igazgatótanács ülései összehívásának, összetételének, lebonyolításának, a határozathozatalnak, a jegyzőkönyvvezetésnek, valamint a tagok megválasztásának, tisztségük megszűnésének és helyettesítésének itt nem

(o) deliberare su altri questioni determinati nello statuto.

CONSIGLIO GENERALE

Articolo 23
Composizione

23.1 Il Consiglio Generale si compone di 7 (sette) membri eletti dall'Assemblea dai Soci effettivi.

23.2 Il Consiglio Generale è composto da:

(a) Il Presidente e 2 Vice Presidenti che insieme compongono il Consiglio di Presidenza;

(b) 4 consiglieri, eletti dall'Assemblea ordinaria dei Soci.

23.3 Sono invitati permanenti al Consiglio Generale, senza diritto di voto, tutti gli altri past President, il Revisore contabile, i Probiviri, i membri del collegio sindacale ed i Rappresentanti territoriali.

23.4 I membri del Consiglio Generale nominano un Tesoriere.

23.5 Nel caso delle sedute del Consiglio Generale che riguardano gli argomenti specifici, alle riunioni del Consiglio Generale possono essere invitati anche gli altri Soci, il cui contributo alle sessioni è di particolare importanza per l'Associazione.

23.6 I componenti elettivi del Consiglio Generale durano in carica quattro anni; i componenti possono essere rieletti allo stesso titolo per un massimo di un altro quadriennio consecutivo al primo. Dopo i predetti mandati consecutivi ulteriori rielezioni sono ammesse trascorso almeno un mandato.

23.7 Il Consiglio Generale si riunisce almeno una volta ogni tre mesi.

23.8 Le riunioni del Consiglio Generale possono essere tenute presso la sede dell'Associazione o attraverso l'ausilio di strumenti di videoconferenza.

23.9 Le norme di convocazione, costituzione, svolgimento, deliberazione e verbalizzazione delle riunioni del Consiglio Generale, nonché su eleggibilità, decadenza e sostituzione dei componenti qui non definite sono contenute nel Regolamento di Attuazione del presente Statuto.

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

meghatározott szabályait a jelen Alapszabály végrehajtási szabályzata tartalmazza.

23.10. Az elnökségen túl az Igazgatótanács megválasztott tagjai

1.
Neve: Paolo Spada
Lakóhelye: 1051 Budaepst Zrínyi utca 14
Anyja neve: Carla Rizzi

2.
Neve: Matteo Consalvi (UNICREDIT BANK HUNGARY Zrt)
Lakóhelye: 1029 Budapest Szívvirág utca 21
Anyja neve: Eleonora Traferro

3.
Neve: Flavio Aita (Agenzia Fa Kft)
Lakóhelye: 1065 Budapest Bajcsy-Zsilinkszky út 49
Anyja neve: Maria Gazzaroli

4.
Neve: Fabio Giacometti (Besser Hungária Kft)
Lakóhelye: 1051 Budapest, Sas utca 18. A. ép. III/15
Anyja neve: Carmen Ottoboni

23.10 I componenti eletti del Consiglio Generale oltre la presidenza

1.
Nome: Paolo Spada
Domicilio: 1051 Budaepst Zrínyi utca 14
Nome della madre: Carla Rizzi

2.
Nome: Matteo Consalvi (UNICREDIT BANK HUNGARY Zrt)
Domicilio: 1029 Budapest Szívvirág utca 21
Nome della madre: Eleonora Traferro

3.
Nome: Flavio Aita (Agenzia Fa Kft)
Domicilio: 1065 Budapest Bajcsy-Zsilinkszky út 49
Nome della madre: Maria Gazzaroli

4.
Nome: Fabio Giacometti (Besser Hungária Kft)
Domicilio: 1051 Budapest, Sas utca 18. A. ép. III/15
Nome della madre: Carmen Ottoboni

24. cikk
Az Igazgatótanács hatásköre

24.1. A törvény által kifejezetten előírtakon túl, kizárólagos hatáskörében az Igazgatótanács:

(a) javaslatot tesz a Közgyűlésnek az elnök és az alelnökök személyére, valamint a kapcsolódó tevékenységi programra;

(b) a Közgyűlés határozatainak és irányelveinek keretein belül biztosítja a jelen alapszabályban előírt célok elérését és megvizsgál minden általános kérdést;

Articolo 24
Competenze del Consiglio Generale

24.1 Oltre quelle espressivamente previste dalla legge, sono competenze distintive del Consiglio Generale:

(a) proporre all'Assemblea il Presidente ed i Vice Presidenti, nonché il relativo programma di attività;

(b) nel quadro delle delibere e delle direttive dell'Assemblea, curare il conseguimento dei fini statutari e prendere in esame tutte le questioni di carattere generale;

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

(c) a Közgyűlés elé terjeszti az előző évi költségvetésről szóló beszámolót és a tagdíjakról szóló határozatát, és jóváhagyja a költségvetést;

(d) kijelöli a Közgyűlés elé terjesztendő kérdéseket;

(e) jóváhagy minden, kifejezetten a hatáskörébe utalt rendkívüli igazgatási aktust, amelyet szükségesnek, megfelelőnek és hasznosnak vél az Egyesület céljainak minél hatékonyabb megvalósítása érdekében;

(f) dönt a tagok felfüggesztéséről;

(g) dönt a felvételi kérelmekről;

(h) megfogalmazza és javaslatot tesz a Közgyűlésnek az alapszabály módosítására;

(i) kinevezi az igazgatót, a területi képviselőket, valamint a kincstárnokot;

(j) ellátja a jelen Alapszabályban és a kapcsolódó végrehajtási rendeletekben előírt egyéb feladatokat;

(k) dönt valamennyi kérdésben, amely nem tartozik a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe;

25. cikk
Összehívás

25.1. Az Igazgatótanács háromhavonta legalább egyszer ülésezik.

25.2. Az Igazgatótanács ülését a **Confindustria Magyarország Egyesület** elnöke hívja össze és vezeti le. Az elnök távolléte esetén az elnök által erre felhatalmazott alelnök vezeti le. Kifejezett felhatalmazás hiányában az elnök szerepét a helyettes vagy a rangidős alelnök látja el.

25.3. Az Igazgatótanács üléséről a **Confindustria Magyarország Egyesület** elnöke írásban értesíti a résztvevőket, amelyet minden tagnak legalább öt nappal az ülés előtt meg kell küldeni. A tértivevényes levéllel vagy kézbesítési értesítővel ellátott emailben elküldött meghívóban fel kell tüntetni az ülés dátumát, időpontját, napirendjét és helyét. Az Igazgatótanács tagjai egyharmadának kérésére az ülést az elnök összehívhatja.

(c) proporre all'Assemblea il bilancio consuntivo e la delibera contributiva e approvare il bilancio preventivo;

(d) indicare le questioni che devono essere sottoposte all'esame dell'Assemblea;

(e) deliberare tutti gli atti di straordinaria amministrazione, che siano stati espressamente delegati al Consiglio Generale, che riterrà necessari, opportuni ed utili per il miglior conseguimento dei fini dell'Associazione;

(f) deliberare le sanzioni di sospensione dei Soci;

(g) deliberare sulle domande di adesione;

(h) formulare e proporre, per l'approvazione

(i) nominare il direttore, i rappresentanti territoriali, nonchè il tesoriere;

(j) esercitare gli altri compiti previsti dal presente Statuto e dal relativo Regolamento di Attuazione.

(k) deliberare su tutte le questioni che non sono di competenza esclusiva dell'Assemblea.

Articolo 25
Convocazione

25.1 Il Consiglio Generale si riunisce almeno una volta ogni tre mesi.

25.2 Il Consiglio Generale viene indetto e presieduto dal Presidente dell'**Associazione Confindustria Ungheria**. In caso di sua assenza il Consiglio Generale viene presieduto da uno dei due Vice Presidenti, esplicitamente autorizzato dal Presidente. In mancanza di esciplita autorizzazione, il Presidente viene presieduto dal Vice Presidente Vicario o dal Vice Presidente di età più avanzata.

25.3 La convocazione viene fatta dal Presidente dell'**Associazione Confindustria Ungheria** tramite avviso di convocazione scritto, spedito ad ogni componente almeno cinque giorni prima dalla data della seduta. Nell'avviso di convocazione, che può essere inviato per lettera o posta elettronica con ricevuto di ritorno, sono indicati la data, l'ora, l'ordine del giorno ed il luogo della seduta. Il Consiglio Generale può essere

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

25.4. Amennyiben az elnök a kérelem kézhezvételétől számított öt napon belül nem hívja össze az Igazgatótanács ülését, bármely érintett tag összehívhatja azt.

25.5. Az Igazgatótanács ülése szabályos, ha a tagok legalább fele plusz egy tag részt vesz.

25.6. Az Igazgatótanács minden határozatát egyszerű többséggel fogadja el, kivéve azokat, amelyekre a jelen alapszabály minősített többséget ír elő.

26. cikk
Lemondás és bizalmatlanság

26.1. Az Igazgatótanácsi tagság megszűnik:

- A 23.6. szerinti határozott időtartam lejár
- Halál/Jogutód nélküli megszűnés
- Lemondással, melyet igazgatótanácsnak kell címezni
- Az Elnök és/vagy Alelnökök elnöki/alelnöki tisztségének megszűnése esetén automatikusan
- A bizalmatlansági indítvány elfogadása esetén

Az Igazgatótanács egyik tagjának lemondása esetén a megüresedett tisztséget az első, a Közgyűlésen nem megválasztott jelölt tölti be haladéktalanul.

26.2. Az Igazgatótanács újonnan megválasztott tagjának megbízatását a Közgyűlés következő ülésén meg kell erősíteni, megbízatása a lemondó igazgatótanácsi tag megbízatásából hátralévő ideig tart.

26.3. Ha a választási eljárást a két előző bekezdésben előírtak szerint nem lehet lefolytatni, az igazgatótanácsi tag helyettesítése a rendkívüli közgyűlésen megtartott kiegészítő szavazás útján történik.

26.4. Egy Igazgatótanácsi tag lemondása esetén a listás szavazásig az Igazgatótanács 2 további tagot vehet fel. A választást a Közgyűlés soron következő ülésén ellenőrizni kell. A választott igazgatótanácsi tag megbízatása a lemondó igazgatótanácsi tag megbízatásából fennmaradó ideig tart.

indetto dal Presidente su richiesta di un terzo dei suoi membri.

25.4 Nel caso in cui il Presidente non convochi il Consiglio Generale entro cinque giorni dalla data di ricezione della richiesta, tale diritto spetta a ciascuno dei membri interessati.

25.5 La seduta del Consiglio Generale è regolare se ad essa partecipa almeno il 50% + 1 dei membri

25.6 Tutte le delibere del Consiglio Generale vengono adottate a maggioranza semplice, salvo quelle per le quali il presente Statuto prevede una maggioranza qualificata.

Articolo 26
Dimissioni e Sfiducia

26.1 La qualitá di membro del Consiglio Generale viene a cessare:

- decorso il termine di cui al punto 23.6
- morte/ cessazione senza sucessore legale
- con disdetta, indirizzando al Consiglio Generale
- Con la cessazione del qualita del presidente e/o vicepresidente
- In caso di procedimento di sfiducia

In caso di dimissioni di un membro del Consiglio Generale, la carica resasi vacante viene immediatamente ricoperta dal primo dei candidati non eletti in Assemblea.

26.2 Il mandato del neo-eletto membro del Consiglio Generale deve essere ratificato nel corso della successiva riunione dell'Assemblea e dura per il periodo rimanente del mandato del Consigliere dimissionario.

26.3 Qualora non fosse possibile espletare la procedura elettiva secondo le modalità previste nei due comma precedenti, la sostituzione del Consigliere avviene attraverso votazioni suppletive in Assemblea straordinaria.

26.4 Fino all'implementazione del meccanismo elettorale su liste, il Consiglio Generale può cooptare fino a 2 membri del Consiglio Generale, nel caso di dimissioni di un Consigliere. La cooptazione deve essere verificata alla prima prossima seduta dell'Assemblea. Il mandato del Consigliere cooptato dura per il periodo

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

26.5. A jelenlévők legalább kétharmada által elfogadott határozattal az Igazgatótanács megvonhatja bizalmát valamely tagjától a jelen alapszabályban megállapított kötelezettségszegés miatt. E tag helyettesítéséről a Közgyűlés dönt rendkívüli szavazás útján.

26.6. A fenti eljárás alkalmazandó az igazgatótanácsi tag hat hónapnál hosszabb akadályoztatása, vagy három egymást követő ülésről való indokolatlan távolléte esetén.

27. cikk
Jegyzőkönyvvezetés

27.1. Az Igazgatótanács üléseiről jegyzőkönyv készül, amelyet az ülés elnöke és a mindenkori jegyzőkönyvvezető ír alá

27.2. Az Igazgatótanács üléseinek jegyzőkönyveit a Confindustria Magyarország Egyesület titkárságán őrzik, az Egyesület honlapján közzéteszik, azokba minden tag beletekinthet.

ELNÖK

28. cikk
Kinevezés és hatáskör

28.1. Az Elnök négy évig van hivatalban. Az Elnököt a rendes közgyűlése választja meg az Igazgatótanács javaslatára. Kizárólag egy ciklus idejére maradhat hivatalban, nem újraválasztható. Az esetleges újraválasztás legalább egy ciklus kihagyása után lehetséges.

Újraválasztása megengedett a 2026-os üzleti évre vonatkozó beszámolót jóváhagyó Közgyűlésig, mivel a Confindustria általi elismerés az Egyesület megalakulását követően történt.

28.2. Az elnök az Egyesület törvényes képviselője.

28.3. Az elnök kizárólagos hatáskörébe tartozik:

rimanente del mandato del Consigliere dimissionario.

26.5 Con una delibera votata da almeno due terzi dei presenti, il Consiglio Generale può sfiduciare un suo membro per motivi di violazione dei doveri, stabilite dal presente Statuto. In tal caso la sostituzione del Consigliere sfiduciato viene disposta dall'Assemblea previa votazione ad hoc.

26.6 La stessa procedura viene applicata nei casi in cui un Consigliere sia nell'impossibilità di svolgere le proprie mansioni per un periodo superiore a sei mesi, ovvero in caso di assenza ingiustificata a tre riunioni consecutive.

Articolo 27
Verbalizzazione

27.1 Delle riunioni del Consiglio Generale viene stilato apposito verbale, firmato dal Presidente della riunione e dal Segretario della riunione designato volta per volta.

27.2 I verbali delle sedute del Consiglio Generale sono custoditi presso la Segreteria dell'**Associazione Confindustria Ungheria**, sono pubblicati sul sito internet dell'Associazione e possono essere visionati da tutti i soci.

PRESIDENTE

Articolo 28
Mandato e competenze

28.1 Il Presidente viene eletto per quattro anni. Il Presidente è eletto dall'Assemblea ordinaria su proposta del Consiglio Generale. Può durare in carica solamente per un mandato, senza possibilità di ulteriore rielezione immediata. La eventuale rielezione è ammessa trascorso almeno un mandato.

È consentita la sua rielezione fino all'Assemblea che approverà il bilancio relativo all'esercizio 2026, poiché il riconoscimento da parte di Confindustria sia avvenuto successivamente alla costituzione dell'Associazione.

28.2 Il Presidente è il legale rappresentante dell'Associazione.

28.3 Sono competenze distintive del Presidente:

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

(a) az Egyesület általános képviselete, valamint az intézményi és jogi képviselet harmadik felek irányában és bíróság előtt;

(b) az igazgató kinevezése az Igazgatótanács élére;

(c) az egyesületi tevékenység előrehaladásának felügyelete és az igazgatási szervek határozatainak végrehajtása;

(d) az egyesület szerveinek összehívása és a valamely szerv tagjainak helyettesítéséről szóló határozat meghozatala a tag akadályoztatása vagy indokolatlan távolléte esetén;

(e) halaszthatatlan ügyekben az Elnökség hatáskörének gyakorlása, amelyről az Elnökség a soron következő ülésen határoz;

(f) új szolgáltatások támogatása az egyesület folyamatos fejlődése érdekében;

(g) a rendes ügyvezetési tevékenységek végrehajtása, adott esetben a jogkör átruházásával a jelen alapszabálynak megfelelően.

28.4. Az elnök megbízatásának idő előtti megszűnése esetén a helyettes vagy a rangidős alelnök látja el ideiglenesen feladatait az új elnök megválasztásáig.

Az elnök távolléte vagy akadályoztatása esetén a helyettes vagy a rangidős alelnök látja el ideiglenesen az elnök feladatait.

28.5. A hivatalba lépő elnök betölti a megbízatásból hátralévő időt, amennyiben ez az idő a megbízatás felénél kevesebb, az elnök újraválasztható.

ALELNÖKÖK

29. cikk
Kinevezés, jogkör, mandátum

29.1. A két alelnököt a Közgyűlés választja meg az Igazgatótanács javaslatára.

29.2. A két alelnök közül kinevezésre kerül a helyettes alelnök.

(a) la rappresentanza generale dell'Associazione, così come quella istituzionale e legale di fronte a terzi ed in giudizio;

(b) la nomina del Direttore dinnanzi al Consiglio Generale;

(c) la vigilanza sull'andamento delle attività associative e sulla esecuzione delle delibere degli organi amministrativi;

(d) la convocazione degli organi associativi e la delibera sulla sostituzione dei membri dell'organo, in caso di impedimento e di immotivata inerzia;

(e) l'esercizio, in caso di urgenza, dei poteri del Consiglio di Presidenza, con ratifica di quest'ultimo nella prima riunione successiva;

(f) la promozione di nuovi servizi per il costante sviluppo associativo;

(g) il compimento degli atti di ordinaria amministrazione, con facoltà di delega, in conformità al presente Statuto.

28.4 In caso di cessazione anticipata del mandato del Presidente, il Vice Presidente Vicario o quello più anziano di età associativa ne svolge temporaneamente le funzioni in attesa che venga completato l'iter procedurale per l'elezione del nuovo Presidente.
In caso di assenza o impedimento del Presidente, il Vice Presidente Vicario o quello più anziano di età associativa ne svolge temporaneamente le funzioni del Presidente

28.5 Il Presidente subentrante porta a termine il mandato in corso e può essere rieletto solo se ha ricoperto meno della metà del mandato.

VICE PRESIDENTI

Articolo 29
Nomina, competenze e mandato

29.1 I due Vice Presidenti vengono eletti all'Assemblea su proposta del Consiglio Generale.

29.2 Fra i due Vice Presidenti viene nominato il Vice Presidente Vicario.

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

29.3. Az alelnökök 4 évig maradnak hivatalban és legfeljebb egy alkalommal választhatók újra.

29.4. Az alelnökök támogatják **Confindustria Magyarország Egyesület** Elnökét megbízatásának végrehajtásában.

29.5. Az alelnökök felruházhatók hatáskörrel az egyesületi irányelvek, illetve intézkedések végrehajtási keretei között.

ELNÖKSÉG

30. cikk
Összetétel, hatáskör, megbízatás

30.1. Az elnökség összetétele:
(a) Elnök
(b) 2 Alelnök

a) Az Egyesület Elnöke
Név: **Roberto Massucco**
Lakóhely: 4028 Debrecen, Zoltai Lajos utca 18.

b) Az alelnökök
Cégnév: **ITL Group Kft.**
Székhely: 1068 Budapest, Dózsa György út 84. B. ép
Cégjegyzékszám: 01-09-465161
Vezető tisztségviselői feladatok ellátására kijelölt természetes személy:
Neve: **Alessandro Farina**
Lakóhelye: 1025 Budapest, Eszter utca 25/A
Anyja neve: Gandini Eleonora

Név: **Riello Giordano**
Lakóhelye: 37121 Verona, Via Sottoriva 54.
Anyja neve: Piscitelli Alfonsina Fernanda

30.2. Az Egyesület tevékenységeinek felügyelete érdekében az elnök jogosult az alelnököket külön hatáskörökkel felruházni az Egyesület küldetésének és szerepének végrehajtása szempontjából prioritásként meghatározott kérdések kidolgozása érdekében.

30.3. Amennyiben egy vagy több alelnök bármilyen okból nem látja el feladatát, az elnök benyújtja

29.3 I Vice Presidenti durano in carica quattro anni e possono essere rieletti esclusivamente per un secondo quadriennio.

29.4 I Vice Presidenti coadiuvano il Presidente **dell'Associazione Confindustria Ungheria** nell'espletamento del suo mandato;

29.5 Ai Vice Presidenti possono essere attribuite deleghe di responsabilità nel quadro dell'attuazione degli indirizzi programmatici di azione dell'**Associazione**.

CONSIGLIO DI PRESIDENZA

Articolo 30
Composizione, competenze e mandato

30.1 Il Consiglio di Presidenza è composto da:
(a) il Presidente
(b) i 2 Vice Presidenti

a) Il Presidente dell'Associazione
Nome: **Roberto Massucco**
Residenza: 4028 Debrecen, Zoltai Lajos utca 18.

b) I Vicepresidenti
Nome: **ITL Group Kft.**
Sede: 1068 Budapest, Dózsa György út 84. B. ép
Registro Imprese: 01-09-465161
Persona fisica nominata per le funzioni di dirigente
Nome: **Alessandro Farina**
Domicilio: 1025 Budapest, Eszter utca 25/A
Nome della madre: Gandini Eleonora

Nome: Riello Giordano
Residenza: 37121 Verona, Via Sottoriva 54.
Nome della madre: Piscitelli Alfonsina Fernanda

30.2 Al fine di vigilare le attività istituzionali, è facoltà del Presidente attribuire deleghe specifiche ai Vice Presidenti per lo sviluppo delle tematiche identificate come prioritarie per l'attuazione della missione e del ruolo dell'**Associazione**.

30.3 Nel caso in cui uno o più Vice Presidenti vengano a mancare per qualsiasi motivo nel corso del loro

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

helyetteseik kinevezését az Igazgatótanács elé. Az így kinevezett tagok az elnök mandátumának lejártáig maradnak hivatalban.

30.4. Az Elnökség üléseire a napirendi pontok figyelembevételével meghívó küldhető. Az előző bekezdésekben említetteken túl az elnökség tevékenységeiben és hatáskörei gyakorlásában való bármilyen részvétel kizárt.

30.5. Az elnökség legalább havonta egy alkalommal ülésezik, valamint halaszthatatlan okból rendkívüli ülést tart.

30.6. Az Elnökség ülései az Egyesület székhelyén vagy elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével tarthatók meg.

30.7. Az Elnökség ülései összehívásának, összetételének, lebonyolításának, határozathozatalának és jegyzőkönyvvezetésének, valamint a tagok választásának, megbízatásuk megszűnésének és helyettesítésének szabályait a jelen alapszabály végrehajtási szabályzata tartalmazza.

30.8. Kizárólagos hatáskörében az Elnökség:

(a) összehívja a Közgyűlést;
(b) meghatározza az Egyesület rövid távú tevékenységét, és dönt a közép- és hosszú távú cselekvési tervekről;
(c) irányítja az Egyesület tevékenységét a Közgyűlés és az Igazgatótanács utasításai alapján, és figyelemmel kíséri az eredményeket;
(d) dönt az Igazgatótanács által rábízott kérdésekben;
(e) az alelnökök tevékenységének támogatására bizottságokat és technikai csoportokat hoz létre;
(f) kijelöli és visszahívja az Egyesület külső képviselőit;
(g) felügyeli a közös alap kezelését, és előkészíti az éves költségvetési javaslatot, az előző évi költségvetésről szóló beszámolót, valamint a tagdíjakról szóló határozatot az Igazgatótanács és a Közgyűlés későbbi határozathozatala céljából;

mandato, il Presidente sottopone al Consiglio Generale la nomina dei loro sostituti. I componenti così nominati rimangono in carica sino alla scadenza del Presidente.

30.4 Sono ammessi inviti alle singole riunioni in considerazione dei temi all'ordine del giorno. Restano esclusi incarichi specifici o altre forme di coinvolgimento strutturato nell'attività e nelle competenze del Consiglio di Presidenza al di fuori dei componenti di cui ai commi precedenti.

30.5 Il Consiglio di Presidenza si riunisce almeno ogni mese ed ogni qualvolta se ne ravvisi la necessità.

30.6 Le riunioni del Consiglio di Presidenza possono essere tenute presso la sede dell'Associazione o attraverso l'ausilio di strumenti di videoconferenza.

30.7 Le norme di convocazione, costituzione, svolgimento, deliberazione e verbalizzazione delle riunioni del Consiglio di Presidenza, nonché su eleggibilità, decadenza e sostituzione dei componenti sono contenute nel Regolamento di Attuazione del presente Statuto.

30.8 Sono competenze distintive del Consiglio di Presidenza:

(a) convocazione dell´assemblea
(b) stabilire l'azione a breve termine dell'Associazione e decidere i piani per l'azione a medio e lungo termine;
(c) dirigere l'attività dell'Associazione nell'ambito delle direttive dell'Assemblea e del Consiglio Generale e controllarne i risultati;
(d) deliberare sulle questioni che gli vengano demandate dal Consiglio Generale;
(e) istituire eventuali Commissioni e Gruppi tecnici di supporto all'attività dei Vice Presidenti;
(f) designare e revocare i rappresentanti esterni dell'Associazione;
(g) sovrintendere alla gestione del fondo comune e redigere la proposta di bilancio consuntivo e preventivo nonché la delibera contributiva, ai fini delle successive delibere del Consiglio Generale e dell'Assemblea;

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

(h) sürgős esetben gyakorolja az Igazgatótanács hatásköreit, amelynek azonban az első ülésén jelentést kell tennie a szükséges megerősítés érdekében;

(i) kinevezi és visszahívja az Egyesület igazgatóját és szükség esetén az igazgatóhelyettest;

(j) ellátja a jelen alapszabályban és a kapcsolódó végrehajtási rendeletekben előírt további feladatokat.

Az elnökség tagjai kötelesek a közgyűlésen részt venni, a közgyűlésen az egyesülettel kapcsolatos kérdésekre válaszolni, az egyesület tevékenységéről és gazdasági helyzetéről beszámolni.

30.9. Az Elnökség minden határozatát egyszerű többséggel fogadja el, kivéve azokat, amelyekre a jelen alapszabály minősített többséget ír elő.

ELLENŐRZŐ SZERVEK

31. cikk

31.1. Ellenőrző szervek a döntőbírók, a könyvvizsgáló, illetve a felügyelőbizottság.

31.2. A Döntőbírók testülete 3 tagból áll.

A Döntőbírók testületének tagjai:
Név: Augusto Cocchioni
Lakóhely: 1054 Budapest, Alkotmány utca 23. 3. em. 9.

Név: Federico Botto
Lakóhely: 9022 Győr, Liszt Ferenc utca 14.

Név: Fedeli Massimo Cesare
Lakóhely: 1015 Budapest, Toldy Ferenc utca 32-36. 3. em. 2.

31.3.
A megválasztott könyvvizsgáló:
Eva de Rossi (De Rossi Consulting Kft.)
Kamarai nyilvántartási száma: 000336
Lakóhely: 2484 Gárdony, Agárd-Iskola utca 23.

(h) esercitare, in caso di urgenza, i poteri che spettano al Consiglio Generale, al quale deve però riferire nella sua prima riunione per la necessaria ratifica;

(i) nominare e revocare il Direttore dell'Associazione e, ove necessario, il Vice Direttore;

(j) esercitare gli altri compiti previsti dal presente Statuto e dal relativo Regolamento di Attuazione.

I membri del Consiglio di Presidenza sono tenuti a partecipare all'Assemblea dei Soci, rispondere alle domande relative all'Associazione e fornire informazioni circa l'attività e la situazione economica dell'Associazione.

30.9 Tutte le delibere del Presidenza vengono adottate a maggioranza semplice, salvo quelle per le quali il presente Statuto prevede una maggioranza qualificata.

ORGANI DI CONTROLLO

Articolo 31

31.1 Sono organi di controllo il Collegio dei Probiviri, Revisore contabile ed il Collegio sindacale.

31.2 Il Collegio dei Probiviri è composto da 3 probiviri.

I membri del collegio dei Probiviri:
Nome: Augusto Cocchioni
Domicilio: 1054 Budapest, Alkotmány utca 23. 3. em. 9.

Nome: Federico Botto
Domicilio: 9022 Győr, Liszt Ferenc utca 14.

Nome: Fedeli Massimo Cesare
Domicilio: 1015 Budapest, Toldy Ferenc utca 32-36. 3. em. 2

31.3
Il Revisore contabile:
Eva de Rossi (De Rossi Consulting Kft.)
Numero camerale: 000336
Domicilio: 2484 Gárdony, Agárd-Iskola utca 23.

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

A Könyvvizsgáló megbízatása négy évre szól.

31.4. A döntőbírókat, a könyvvizsgálót és a felügyelőbizottság tagjait titkos szavazással választja meg a közgyűlés minden negyedik évben, legfeljebb egy alkalommal választhatók újra.

31.5. Az esetleges újraválasztások csak egy mandátum kihagyását követően engedélyezettek.
Az előzőekben foglaltaktól eltérően a Döntőbírák, a könyvvizsgáló és a Felügyelőbizottság tagjai újraválaszthatók a 2025-ös üzleti évre vonatkozó beszámolót jóváhagyó Közgyűlésig, mivel a Confindustria általi elismerés az Egyesület megalakulását követően történt. Ebben az esetben a kihagyási idő (vacatio) nem alkalmazandó.

31.6. A döntőbírók, a könyvvizsgáló és felügyelőbizottság tagjai kötelesek részt venni a Közgyűlés és az Igazgatótanács ülésein.

31.7. A döntőbíró, a könyvvizsgáló és a felügyelőbizottság tagjának tisztsége nem egyeztethető össze a **Confindustria Magyarország Egyesület** más tisztségével, valamint egy másik egyesületi szerv elnöki és alelnöki tisztségével. A döntőbíró megbízatása összeegyeztethetetlen a bármely más szerv hasonló tisztségével.

31.8. A megválasztás és a működés szabályait a jelen alapszabály végrehajtási szabályzata tartalmazza.

31.9. A döntőbírók előtti eljárások szünetelnek minden év augusztus 1. és 31., valamint december 24. és január 8. között.

31.10. A tulajdonosi ellenőrzésre és a könyvvizsgálatra a magyar jog irányadó.

31.11. **A felügyelőbizottság működése**
A felügyelőbizottság köteles a tagok vagy alapítók döntéshozó testületéhez intézett kérdéseket megvizsgálni, és a Közgyűlés ülésén ezzel kapcsolatos álláspontját ismertetni.

Il Tesoriere dura in carica quattro anni.

31.4 I Probiviri, il Revisore contabile ed i membri del collegio sindacale sono eletti con votazione a scrutinio segreto dall'Assemblea di ogni quadriennio e possono essere rieletti per un solo quadriennio consecutivo.

31.5 Eventuali rielezioni sono ammesse trascorso un mandato di vacatio.
In deroga a quanto precede, in base allo Statuto è consentita la rielezione dei Probiviri, del Revisore contabile e dei membri del Collegio sindacale fino all'Assemblea che approverà il bilancio relativo all'esercizio 2025, poiché il riconoscimento da parte di Confindustria sia avvenuto successivamente alla costituzione dell'Associazione. In tal caso, la vacatio non si applica.

31.6 I Probiviri, il Revisore contabile ed i membri del collegio sindacale sono invitati a partecipare alle riunioni dell'Assemblea e del Consiglio Generale.

31.7 La carica di Probiviro, di Revisore contabile e quella del membro del collegio sindacale sono incompatibili con tutte le cariche dell'**Associazione Confindustria Ungheria** e con quella di Presidente e Vice Presidente di altra organizzazione confederale. La carica di Proboviro è incompatibile anche con la medesima carica di altra componente del sistema.

31.8 Le modalità di elezione e di funzionamento sono contenute nel Regolamento di Attuazione del presente Statuto.

31.9 Tutte le procedure davanti ai Probiviri sono sospese dal 1° al 31 agosto e dal 24 dicembre al 8 gennaio di ogni anno.

31.10 I meccanismi di controllo e revisione contabile sono rispettosi delle norme vigenti e formule previste dall'ordinamento dell'Ungheria.

31.11 **Il funzionamento del collegio sindacale**
Il collegio sindacale é obbligato ad esaminare i quesiti rivolti all´organo decisionale dei membri o dei fondatori e di descrivere la sua propria posizione in riguardo durante l´assemblea (dell´organo decisionale.)

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

A felügyelőbizottság betekinthet a jogi személy irataiba, ellenőrizheti számviteli nyilvántartásait és könyveit, tájékoztatást kérhet a jogi személy vezetőitől és alkalmazottaitól, megvizsgálhatja vagy szakértővel megvizsgáltathatja a jogi személy fizetési számláját, házi pénztárát, értékpapírjait és árukészleteit, szerződéseit

A felügyelőbizottság döntéseit egyszerű szótöbbséggel hozza. Semmis az alapszabály ennél alacsonyabb százalékos arányt előíró rendelkezése

Il collegio sindacale puó consultare i documenti della persona giuridica, verificare i suoi registri e libri e nei registri contabili; puó chiedere informazione dagli amministratori e dei dipendenti della persona giuridica, puó ispezionare il conto di pagamento, la cassa, lo stock dei titoli azionari e merci, e i contratti della persona giuridica, oppure farli esaminare da un esperto.

Le decisioni del collegio sindacale vengono adottate a maggioranza semplice. Una disposizione degli statuti che prevede un percentuale inferiore nelle decisioni é nullo.

31.12. A felügyelőbizottság tagjainak felelőssége

A felügyelőbizottság tagjai az ellenőrzési tevékenységükből eredő kötelezettségek nem vagy nem megfelelő teljesítése esetén a szerződésszegéssel okozott károkért való felelősség szabályai szerint felelnek a jogi személynek okozott károkért.

31.12 Responsabilitá dei membri del collegio sindacale

I membri del collegio sindacale nel caso dell'inosservanza degli obblighi di controllo o del loro adempimento inadeguato sono responsabili per i danni causati alla persona giuridica come stabilito dalle norme sulla responsabilitá per i danni causati dalla violazione degli accordi contrattuali di fronte alla persona giuridica.

31.13. Felügyelőbizottság

A felügyelőbizottság 3 tagból áll. Elnökét a bizottság maga választja meg tagjai közül.

Kötelező felügyelőbizottságot létrehozni, ha a tagok több mint fele nem természetes személy, vagy ha a tagság létszáma a száz főt meghaladja.

A felügyelőbizottság feladata az egyesületi szervek, valamint a jogszabályok, az alapszabály és az egyesületi határozatok végrehajtásának, betartásának ellenőrzése.

31.13 Il collegio sindacale

Il collegio sindacale é formato da 3 componenti.

Il presidente del collegio viene eletto dal collegio stesso tra i propri membri.

È obbligatorio istituire un collegio sinadacale se più della metà dei soci non sono persone fisiche o se il numero dei soci supera i 100.

Il collegio sinadacale è responsabile del controllo dell'attuazione e del rispetto degli organi dell'associazione, della legge, degli statuti e delle delibere dell'associazione.

A felügyelőbizottság megválasztott tagjai:

1. Név: Dr. Tamus István

Lakóhely: 1025 Budapest, Kavics utca 13-15. A. ép. Fsz. 1.

2. Név: Antonio Schiro

Lakóhely: via Miani 208/1 - 45021 Badia Polesine - Italia), a Riviera Miani 208/1 - 45021 Badia Polesine

I componenti eletti del collegio sindacale

1. Nome: Dr. Tamus István

Domicilio: 1025 Budapest, Kavics utca 13-15. A. ép. Fsz. 1.

2. Nome: Antonio Schiro

Domicilio: via Miani 208/1 - 45021 Badia Polesine - Italia), a Riviera Miani 208/1 - 45021 Badia Polesine

3. Nome: Luciano Bellan

.....

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

3. Név: Luciano Bellan
Lakóhely: 1082 Budapest, Corvin Sétány 4/B 603

A felügyelőbizottság tagjainak megbízatása 4 évre szól.

31.14. Belső szabályozás

Az egyesület részletes belső szabályzatáról az elnökség határoz.

A felügyelőbizottság működésének részletes szabályait a felügyelőbizottság állapítja meg.

A felügyelőbizottság belső szabályzatát jóváhagyás céljából ismerteti az elnökkel.

DÖNTŐBÍRÓI TESTÜLET

32. cikk

32.1. A Döntőbírói testület kizárólagos hatáskörébe tartozik:

(a) a tagok jelen alapszabályban előírt kötelezettségeinek súlyos megsértése esetén történő kizárási szankciók meghatározása;

(b) választási, értelmezési, fegyelmi és általános felügyeleti feladatok jelen alapszabálynak megfelelő ellátása.

A CONFINDUSTRIA MAGYARORSZÁG EGYESÜLETÉNEK ÜGYVITELI SZERVEI

IGAZGATÓ

33. cikk

33.1. Az igazgatót az Elnök javaslatára az Igazgatótanács nevezi ki és hívja vissza.

33.2. Az igazgató feladata a **Confindustria Magyarország Egyesület** igazgatása.

33.3. Az igazgató felel a belső struktúra működéséért és az alkalmazottak irányításáért, a munkaviszony létesítéséért és megszüntetéséért, valamint a bérpolitikáért, ez utóbbiért az Elnökség által jóváhagyott költségvetés keretein belül.

33.4. Irányítja az **Egyesület** valamennyi tevékenységét, felügyeli az ügyvezetési és pénzügyi

Domicilio: 1082 Budapest, Corvin Sétány 4/B 603

L´incarico dei membri del collegio sindacale dura per 4 anni

31.14 Regolamento interno

Il regolamento interno dettagliato dell´associazione viene regolato dalla Presidenza con decisione di carattere normativo.

Il regolamento dettagliato riguardo il funzionamento del collegio sindacale viene stabilito dal collegio sindacale.

Il collegio sindacale presenta il suo regolamento interno alla Presidenza ai fini di approvazione.

COLLEGIO DEI PROBIVIRI

Articolo 32

32.1 Sono competenze distintive del Collegio dei probiviri:

(a) deliberare le sanzioni di espulsione nei casi di inadempimenti gravi degli obblighi dei Soci, previste dal presente Statuto;

(b) assolvere funzioni elettorali, interpretative, disciplinari e di vigilanza generale nell'Associazione, conformemente al presente Statuto.

STRUTTURA TECNICO-OPERATIVA DELL'ASSOCIAZIONE CONFINDUSTRIA UNGHERIA

DIRETTORE

Articolo 33

33.1 Il Direttore è nominato e revocato dal Consiglio Generale su proposta del Presidente.

33.2 Al direttore viene affidata la gestione dell'**Associazione Confindustria Ungheria**.

33.3 È responsabile del funzionamento della struttura interna e della gestione del personale dipendente, delle assunzioni, dei licenziamenti e delle politiche retributive, queste ultime nei limiti del bilancio preventivo approvato dal Consiglio di Presidenza.

33.4 Dirige tutte le attività dell'**Associazione** e sovrintende alla gestione amministrativa e

.....

Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

tevékenységeket, a Kincstárnokkal együttműködve előkészíti az éves költségvetés és az előző évi költségvetésről szóló beszámolótervezetét, amelyet jóváhagyásra benyújt az egyesületi szervekhez

33.5. Az igazgató részt vesz a **Confindustria Magyarország Egyesület** szerveinek ülésein, és kijelöli az alkalmazottakat a titkársági, jegyzőkönyvvezetési és technikai támogatási feladatok ellátásával.

33.6. Az Igazgatótanács az Egyesülettel szembeni kötelezettségek súlyos megszegése esetén visszahívhatja az igazgatót. Az Igazgatótanács ezt a döntést tagjai teljes számának 2/3-os többségével hozza. A visszahívásról szóló határozatot indokolni, a bizonyítékokat a határozathoz csatolni kell.

33.7. Az igazgatói tisztség nem egyeztethető össze az **Egyesület** más tisztségével.

TERÜLETI ÉS ÁGAZATI KÉPVISELŐK

34. cikk
Kinevezés, hatáskör, megbízatás

34.1. A **Confindustria Magyarország Egyesület** területi képviselőit és ágazati képviselőit az Igazgatótanács választja meg; a megválasztáshoz a jelenlévők szavazatának kétharmada szükséges.

34.2. A területi és ágazati képviselők a saját hatáskörükbe tartozó földrajzi és ágazati területeiken képviselik a **Confindustria Magyarország Egyesületet.**

34.3. Ez a megbízatás összeegyeztethető az Igazgatótanácsbeli tagsággal.

34.4. Az Igazgatótanács a jelenlévők kétharmados többségével dönt arról, hogy mely földrajzi és ágazati területeken nevezzenek ki képviselőket.

34.5. A területi képviselő feladata:
A **Confindustria Magyarország Egyesület** képviselete az érdekeltségi területén lévő intézményeknél, illetve vállalkozásoknál;

finanziaria, contribuisce alla definizione della bozza di bilancio preventivo e consuntivo in collaborazione con il Tesoriere da sottoporre all'approvazione degli Organi.

33.5 Il Direttore partecipa alle riunioni degli Organi **dell'Associazione Confindustria Ungheria** assegnando al personale le funzioni di segreteria, verbalizzazione e supporto tecnico.

33.6 Il Consiglio Generale può revocare il direttore in caso di inadempienze gravi degli obblighi nei confronti dell'Associazione. Il Consiglio Generale prende tale decisione con una maggioranza dei 2/3 del numero totale dei suoi membri. La delibera di revoca deve essere motivata e giustificata.

33.7 Il ruolo di direttore non è compatibile con altre funzioni all'interno dell'**Associazione**.

I RAPPRESENTANTI TERRITORIALI E SETTORIALI

Articolo 34
Nomina, competenze, mandato

34.1 I Rappresentanti Territoriali e i Rappresentanti Settoriali dell'**Associazione Confindustria Ungheria** sono nominati dal Consiglio Generale, con decisione votata dai due terzi dei presenti.

34.2 Rappresentano **l'Associazione Confindustria Ungheria** nelle aree geografiche e settoriali di propria competenza.

34.3 Tale carica è compatibile con quella di Consigliere.

34.4 La scelta delle aree geografiche e dei settori in cui stabilire un Rappresentante è facoltà del Consiglio Generale, con decisione votata dai due terzi dei presenti.

34.5 Il Rappresentante Territoriale ha il compito di:
Rappresentare **l'Associazione Confindustria Ungheria** presso le istituzioni e l'imprenditoria della zona di competenza;

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

(a) fenntartja a **Confindustria Magyarország Egyesület** azon tagjaival és azon tagjai között a kapcsolatot, akik a területi hatáskörébe tartoznak és továbbítja az Igazgatótanács felé az adott terület tagjainak általános igényeit, javaslatait és kéréseit;

(b) képviseli a **Confindustria Magyarország Egyesületet** a nemzetgazdaság kulcsfontosságú ágazataiban működő olasz vállalkozói jelenlét megerősítésének előmozdítása révén, a területi hatáskörébe tartozó bármely szakmai egyesülettel és általánosságban az ott tevékenykedő magyar vállalkozókkal szemben.

34.6. A területi képviselők– az Igazgatótanács engedélyével - a saját költségükön a **Confindustria Magyarország Egyesület** részére képviseleti irodát hozhatnak létre.

34.7. A területi vagy az ágazati képviselő legfeljebb négy évig, de legkésőbb az őt kinevező Igazgatótanács feloszlásáig marad hivatalban. A területi vagy ágazati képviselő megbízatása egy alkalommal meghosszabbítható.

34.8. Az Igazgatótanács saját belátása szerint visszavonhatja a területi vagy ágazati képviselő megbízatását a jelenlévők kétharmados többsége által elfogadott határozattal.

TITKÁRSÁG

35. cikk

A titkárság az Egyesület ügyviteli, a működtetési tevékenységekért felelős szerve.

KINCSTÁRNOK

36. cikk
Kinevezés, hatáskör, megbízatás

36.1. A **Confindustria Magyarország Egyesület** kincstárnokát az Igazgatótanács nevezi ki a tagok közül, és feladata a bevételek, költségek és más kiadások kezelésének biztosítása a jóváhagyott költségvetés előirányzataihoz kapcsolódóan. A

(a) mantenere i contatti con e tra i soci dell'**Associazione Confindustria Ungheria** del territorio di propria competenza, e di trasmettere al Consiglio generali necessità, proposte e sollecitazioni provenienti dalle associate di tale area;

(b) rappresentare l'**Associazione Confindustria Ungheria** nei settori chiave dell'economia del Paese favorendo il rafforzamento dell'imprenditoria italiana che vi opera, presso eventuali associazioni di categoria e in generale presso l'imprenditoria ungherese attiva nel suo settore di competenza.

34.6 I rappresentanti territoriali hanno facoltà, previa autorizzazione del Consiglio Generale, di istituire a proprie spese una sede di rappresentanza dell'**Associazione Confindustria Ungheria**.

34.7 Il Rappresentante Territoriale o Settoriale dura in carica per un massimo di quattro anni e non oltre lo scioglimento del Consiglio Generale che lo ha nominato. Il Rappresentante Territoriale o Settoriale può essere riconfermato per un secondo mandato.

34.8 Il Consiglio Generale può revocare il mandato di un Rappresentante Territoriale o Settoriale a suo insindacabile giudizio, con decisione votata dai due terzi dei presenti.

SEGRETERIA

Articolo 35

La segreteria è la struttura organizzativo-tecnica dell'Associazione ed è competente per le attività operative.

TESORIERE

Articolo 36
Nomina, competenze, mandato

36.1 Il Tesoriere dell'**Associazione Confindustria Ungheria** è nominato dal Consiglio Generale tra i Soci ed ha il compito di provvedere all'amministrazione delle entrate, delle spese e delle uscite, in relazione agli stanziamenti del

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

megbízatás összeegyeztethető az Igazgatótanácsbeli tagsággal.

36.2. A kincstárnok az elnökkel közösen kezeli a befektetési alapokat, aláírja a fizetési megbízásokat, behajtja a bevételeket, az Igazgatótanács által meghatározottnál magasabb értéken megállapítja a tagdíjak rendszeres befizetését, elkészíti az előző évi költségvetésről szóló beszámolót és az éves költségvetést.

36.3. A Kincstárnok megbízatása négy évre szól, egy alkalommal újraválasztható.

36.4. ***Az Egyesület Kincstárnoka:***
*Név: **Vincenzo Amino***
Lakóhely: Budapest, Telepes u. 26B, 1147
Anyja neve: Pepe Raffaela

bilancio approvato. Tale carica è compatibile con quella di Consigliere.

36.2 Il Tesoriere, congiuntamente con il presidente, amministra i fondi comuni, firma i mandati di pagamento, riscuote tutte le entrate, per un valore superiore a quanto deliberato dal Consiglio Generale accerta il regolare pagamento delle quote associative, redige il bilancio consuntivo e preventivo.

36.3 Il Tesoriere dura in carica quattro anni e può essere riconfermato per un secondo mandato.

36.4 ***Il Tesoriere dell'associazione:***
*Nome: **Vincenzo Amino***
Domicilio: Budapest, Telepes u. 26B, 1147
Nome della madre: Pepe Raffaela

TISZTSÉGEKRŐL SZÓLÓ RENDELKEZÉS

37. cikk
Az Egyesület vezető tisztségviselői

37.1. Az egyesület vezető tisztségviselőit (az ellenőrző szervek tagjainak kivételével) amateo tagok közül kell választani azzal, hogy a vezető tisztségviselők legfeljebb egyharmada választható az egyesület tagjain kívüli személyekből.

37.2. A tagok képviselője lehet a **Confindustria Magyarország Egyesület** „Tagjegyzékében" szereplő tulajdonos, törvényes képviselő vagy meghatalmazottja, aki az ügyvezetés általános vagy ügyek egy csoportjának vitelére meghatalmazott tagjai közül kerül kijelölésre. A társaság képviselőjének tekintendők továbbá az ügyvezetők, a befektetők, valamint a vállalkozás vezetői erre irányuló, kifejezett meghatalmazás alapján.

37.3. Politikai szerepvállalás vagy jelöltség politikai szerep betöltésére az Egyesület bármely tisztségével összeférhetetlen.

37.4. Az Igazgatótanácsbeli tag, a könyvvizsgáló és a döntőbíró tisztségének megválasztása céljából a Közgyűlés megtartása előtt legalább 30 nappal az Elnök felkéri a tagokat, hogy a szavazást megelőző

DISPOSIZIONE SULLE CARICHE

Articolo 37
Cariche dell'Associazione

37.1 Le cariche sociali, (fatto salvo i membri degli organi di controllo), vengono eletti tra dai soci associati, riservando che 1/3 delle cariche possono essere ricoperti da esterni.

37.2 Per rappresentanti delle imprese associate si intendono il titolare, il legale rappresentante quale risulta dal "Registro dei Soci" dell'**Associazione Confindustria Ungheria**, un suo delegato formalmente designato e scelto tra i procuratori generali o ad negotia che siano componenti del Consiglio di Amministrazione e Direttori Generali. Sono altresì considerati rappresentanti dell'impresa, su delega formalmente espressa, gli amministratori, gli investitori ed i dirigenti dell'impresa.

37.3 L'assunzione e la candidatura a cariche politiche è incompatibile con qualunque incarico associativo.

37.4 Ai fini delle elezioni delle cariche di Consigliere, Revisore e Proboviro almeno 30 giorni prima dell'Assemblea generale il Presidente invita tutti i soci a far pervenire per iscritto le candidature in

Zettwitz és Társai Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

ésszerű időn belül írásban nyújtsák be jelentkezésüket.

tempo utile perché siano sottoposte alla votazione.

VAGYON ÉS KÖLTSÉGVETÉS

38. cikk
Fenntartási költségek és tulajdon

38.1. A **Confindustria Magyarország Egyesület** finanszírozása:

(a) regisztrációs díjakon és éves tagdíjakon;

(b) kiegészítő hozzájárulásokon, állami támogatásokon, adományokon, szponzori támogatásokon;

(c) vagyonkezelésből, tagdíjakból és a **Confindustria Magyarország Egyesület** tevékenységéből származó bevételeken keresztül történik

38.2. A **Confindustria Magyarország Egyesület** az egyesületi cél megvalósításával közvetlenül összefüggő gazdasági tevékenység végzésére jogosult.

39. cikk
Kiadások, költségvetés, beszámoló

39.1. A **Confindustria Magyarország Egyesület** tevékenységének költségeit az éves költségvetés és az előző évi költségvetésről szóló beszámoló tartalmazza.

39.2. A nyereség vagy a kezelésből fennmaradó többlet felosztása tilos.

39.3. A költségvetés és az előző évi költségvetésről szóló beszámoló naptári évenként kerül elkészítésre.

39.4. Az előző évi költségvetésről szóló beszámoló részei: eredménykimutatás, mérleg, kiegészítő melléklet, az egyesület által ellenőrzött társaságokban és társult vállalkozásokban való részesedések áttekintése, a források és felhasználások összegzése és a könyvvizsgáló jelentése.

39.5. A költségvetést az Igazgatótanács a tárgyévet megelőző év március 30-ig hagyja jóvá.

PATRIMONIO E BILANCI

Articolo 38
Fonti di sostentamento e proprietà

38.1 L'**Associazione Confindustria Ungheria** si finanzia attraverso:

(a) le quote d'iscrizione e le quote associative annuali;

(b) i conferimenti accessori, i sussidi, le donazioni, le sponsorizzazioni;

(c) i redditi provenienti dalla gestione dei beni, delle quote societarie e dall'attività dell'**Associazione Confindustria Ungheria.**

38.2 **L'Associazione Confindustria Ungheria** può intraprendere in attività economiche direttamente connesse alla realizzazione dei fini statuari.

Articolo 39
Spese, budget e bilanci

39.1 Le spese per l'attività dell'**Associazione Confindustria Ungheria** vengono sostenute in base al bilancio preventivo e consuntivo.

39.2 È vietata la distribuzione di eventuali utili o avanzi di gestione.

39.3 I bilanci preventivo e consuntivo sono redatti per ciascun anno solare.

39.4 Il bilancio consuntivo è composto da: rendiconto economico, stato patrimoniale, nota integrativa, struttura delle eventuali partecipazioni in società controllate e collegate, prospetto delle fonti e degli impieghi e relazione del Revisore contabile.

39.5 Il bilancio preventivo viene sottoposto all'approvazione del Consiglio Generale entro il 30 marzo dell'anno precedente l'esercizio cui si riferisce.

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

39.6. Az előző évi költségvetésről szóló beszámolót a Közgyűlés hagyja jóvá az elnök és a könyvvizsgáló jelentésével együtt.

39.7. A Főtanács átadja az előző évi költségvetésről szóló beszámolót a könyvvizsgálónak egy hónappal a jóváhagyására összehívott Közgyűlés időpontja előtt.

39.8. A Közgyűlést megelőző 15 nap során a jóváhagyandó beszámoló az **Egyesület** vezetőségénél kerül letétbe abból a célból, hogy az egyesületi tagok beletekinthessenek.

39.9. A Közgyűlés határozata alapján források különíthetők el jótékonysági célból, e tevékenységek forrásait és felhasználási módjait a határozat a fentieknek megfelelően állapítja meg.

40. cikk
Az Egyesület megszűnése

40.1. A **Confindustria Magyarország Egyesület** a jelen Alapszabállyal összhangban elfogadott közgyűlési határozattal szűnik meg.

40.2. Az **Egyesület** megszűnése esetén az egyesületi kötelezettségek teljesítése után a fennmaradó vagyon a Magyar Vöröskeresztet illeti.

40.3. A **Confindustria Magyarország Egyesület** megszűnéséről a Közgyűlés dönt, e döntéshez a szavazati joggal rendelkező összes tag háromnegyedes többsége szükséges.

Záró rendelkezések

41. cikk

41.1. Az adatok gyűjtésében, feldolgozásában és terjesztésében a **Confindustria Magyarország Egyesület** betartja a személyes adatok védelméről szóló törvényt (az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény), az uniós szabályozást, illetve valamennyi további vonatkozó jogszabályt.

41.2. Jelen alapszabályban nem szabályozott kérdésekre a magyar polgári törvénykönyv és az egyesülési

39.6 Il bilancio consuntivo viene invece sottoposto all'approvazione dell'Assemblea corredato dalla relazione del Presidente e a quella dei Revisore Contabile.

39.7 Il Consiglio Generale sottopone la bozza di bilancio consuntivo al Revisore Contabile un mese prima dell'Assemblea chiamata ad approvarlo.

39.8 Durante i 15 giorni precedenti l'Assemblea, il bilancio consuntivo è depositato presso la Direzione dell'**Associazione** affinché gli associati possano prenderne visione.

39.9 Su delibera dell'Assemblea Generale possono essere destinati dei fondi per opere di beneficenza, le cui fonti d'approvvigionamento e le modalità d'utilizzo sono stabilite con la delibera e nel rispetto di quanto sopra specificato.

Articolo 40
Cessazione dell'Associazione

40.1 **L'Associazione Confindustria Ungheria** cessa con la Delibera dell'Assemblea presa in accordo al presente Statuto.

40.2 In caso di scioglimento dell'**Associazione**, dopo l'adempimento di tutti gli impegni dell'**Associazione**, i beni restanti saranno conferiti alla Croce Rossa d'Ungheria.

40.3 La decisione relativa alla cessazione delle attività dell'**Associazione Confindustria Ungheria** viene presa in seno all'Assemblea generale dei Soci, e richiede un voto positivo da parte dei ¾ dei Soci totali con diritto di voto.

Disposizioni finali

Articolo 41

41.1 Nella raccolta, elaborazione e distribuzione dei dati l'**Associazione Confindustria Ungheria** rispetterà la Legge sulla tutela dei dati personali (la legge CXII. del 2011 sul diritto all'autodeterminazione informativa e sulla libertà d'informazione), le normative UE e le altre disposizioni che regolano tale materia.

41.2 Per tutte le questioni non regolate dal presente Statuto, si applica il Codice Civile Ungherese e la

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

jogról, a közhasznúságról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény irányadó.

legge CLXXV. del 2011 sul diritto di diritto di riunione, sull' utilità pubblica e sul funzionamento e sostenimento delle organizzazioni civili.

42. cikk
Alapszabály módosítása

42.1. Az Alapszabály módosításáról és kiegészítéséről a közgyűlés dönt. A javasolt módosítások és kiegészítések elfogadásához jelen lévő tagok legalább kétharmadának a szavazata szükséges.

Articolo 42
Modifiche statutarie

42.1 Le modifiche ed integrazioni allo Statuto vengono deliberate dall'Assemblea dei Soci. Le modifiche ed integrazioni proposte si considerano approvate in caso di voto positivo in tale senso da parte di almeno 2/3 dei soci presenti.

43. cikk

Nyilvántartásba vétel

43.1. A Közgyűlés elnöke köteles a nyilvántartó bírósághoz benyújtani a jelen alapszabályt és a módosítási kérelmeket. Távolléte esetén a titkár teljesíti ezeket a kötelezettségeket.

Articolo 43

Registrazione

43.1. Il presidente dell'Assemblea ha l'obbligo di presentare il presente Statuto e le domande di modifiche alla corte di registrazione. In caso di assenza del presidente, il segretario adempie tali obblighi

Kelt/Steso: Budapest, 2026.07.06

A jelen alapszabályban félkövér, dőlt, aláhúzott betűvel kerültek jelölésre az Egyesület 1-2/2026. (2026.07.06.) számú közgyűlési határozataiban elfogadott változások.

Alulírott Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda (1052 Budapest, Váci utca 18.) igazolom, hogy a jelen alapszabály egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel az alapszabály módosítás hatályos tartalomnak.

Ellenjegyzem, Budapest, 2026.07.06

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803

.....
Zettwitz és Társa Ügyvédi Iroda
képv: dr. Balázs Gergely ügyvéd
KASZ 36056803